



## BRAÑA EL CANDAL (ALLANDE)



© textos, fotografías y dibujos

ÁSTUR PAREDES



GOBIERNO DEL  
PRINCIPAU D'ASTURIAS

CONSEYERÍA DE CULTURA,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMU

RED  
DE MUSEOS  
ETNOGRÁFICOS  
DE ASTURIAS



## BRAÑA EL CANDAL (ALLANDE)



Nº Catálogo: 0113BR-01

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

- Resúmen / *Resume* ..... 4.
- Localización y accesos ..... 5.
- Descripción y usos ..... 8.
- Planta general de la braña ..... 12.
- Tipología de las construcciones ..... 13.
- Aspectos constructivos ..... 14.
- Catálogo de construcciones ..... 18.
- Bibliografía ..... 50.
- Agradecimientos ..... 51.

## NOTAS PREVIAS

• **Trabajo de campo:** el trabajo de campo se desarrolló entre marzo de 2010 y agosto de 2022, en que visitamos la zona por última vez. Aparte del material fotográfico de las distintas construcciones, el trabajo de campo se centró en levantar croquis acotados de las cabañas más representativas: se croquizaron las *cabanas* de Casa Cueto [C-01] y de Casa Busto [C-02], ejemplos de *cabanas* con *parreiro*. Las *cabanas* de Casa Pepón [C-05] y de Casa Alonso [C-06] ejemplos de *cabanas* con cubierta a tres aguas. Y las *cabanas* de Casa Pere [C-08] y de Casa Juanmuniz [C-10], ejemplos del modelo más sencillo de cabaña terrena con cubierta a dos aguas. Además, se tomaron las medidas básicas de otras cabañas de la braña y se complementó la información sobre la braña con entrevistas tanto en Vilalaín como en Fonteta.

• **Nomenclatura de las fichas de catálogo:** los números de catálogo asignados a las brañas, en este caso 0113BR-01 para El Candal, corresponden a los dígitos del *Nomenclátor*: los dos primeros referidos al concejo: 01, Allande; y los dos siguientes a la parroquia: 13, San Salvador del Valledor. BR- corresponde a las iniciales de la palabra braña, a la que seguirían números correlativos para las distintas brañas estudiadas eventualmente dentro de la misma parroquia. En este caso 01 para

para El Candal. A esto sigue un código para las construcciones con numeración consecutiva para cada elemento. Este número no es aleatorio sino que se asigna comenzando por el elemento que ocupa la posición más al norte; así, el situado más al norte lleva el número de catálogo: 0113BR-01/C-01. Con este criterio se asignaron números sucesivos C-01, C-02... a cada una de las construcciones de la braña.

• **Toponimia y aspectos lingüísticos:** el concejo de Allande es uno de los pocos que aún no dispone de un Decreto que determine la oficialidad de sus topónimos tradicionales, por lo que tomamos como referencia *Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies*, Academia de la Llingua Asturiana (2000). Así mismo, siempre que hubo ocasión, se recogió la toponimia menor y el léxico tradicional vinculado a la ganadería, elementos constructivos, útiles y mobiliario.

• **Identificación de las construcciones:** para identificar las construcciones, además del número de catálogo, se apuntan las denominaciones por las que las construcciones eran conocidas en la zona: *a cabana de Casa Segunde, a cabana de Casa L'Abá, a cabana de Casa Cueto...* Éstas tienen un carácter meramente identificativo, sin que conlleven ninguna implicación de propiedad, etc. Cuando se detectó más de un nombre para un mismo elemento se optó por el que el informante consideraba más antiguo (recogiendo no obstante las restantes denominaciones).

• **Geolocalización de los elementos:** para referenciar la posición de las construcciones en las fichas de catálogo, se señalan las coordenadas centroide «x-y» recogidas en el estudio.

• **Cotas de altitud:** las cotas de altitud máxima y mínima que se consignan en las fichas de catálogo tienen siempre como referencia elementos construidos. Para la Braña El Candal se consideraron: la *cabana de Casa Busto* [0113BR-01/C-02] como cota a mayor altitud (895 m); y la *cabana de Casa L'Abá* [0113BR-01/C-07] como cota a menor altitud (865 m).

• **Cronología de las construcciones:** ninguna de las construcciones de la braña aparece fechada y los testimonios orales recogidos no refieren actividad constructiva alguna a lo largo del siglo XX, a excepción de algunas pequeñas intervenciones, por lo que les asignamos de forma genérica un origen anterior al año 1900.





## BRAÑA EL CANDAL (ALLANDE)

### RESUMEN

Braña situada en el extremo suroccidental del concejo de Allande, en la cabecera del Valledor a una altitud media de 880 m. Está integrada en terrenos del Monte de Utilidad Pública nº 316 «Sierras del Valledor, Valaler y Otras» con un total de pastos potenciales de más de 3.000 Ha, y cuenta con un conjunto de prados de siega de titularidad privada de unas 5,6 Ha. La braña está bien abastecida de agua pues un *regueiro* la atraviesa, *El Río da Braña*, tributario de El Río Iñaga —y en último término del Navia—, configurando dos espacios bien definidos: A Reigada, zona llana en su margen izquierda vinculada al río, y El Campo da Braña, zona de marcada pendiente en su margen derecha. La braña perteneció a los vecinos de Vilalaín y de Fonteta, en la parroquia de San Salvador del Valledor, que la usaron tradicionalmente hasta finales del siglo XX, cuando decayó su uso.

Cuando se *descotaban* los pastos, el 1 de junio, comenzaba la actividad en la braña. Las vacas se *aveceiraban*, es decir se reunían en un único rebaño que quedaba al cuidado de dos *veceiros*, uno de Vilalaín y otro de Fonteta, que atendían el ganado a lo largo de la jornada, frecuentando los pastizales altos de El Pozo, A Pumarega, Folgueira Rubia, A Burbia... Al atardecer acudían a un punto de encuentro donde el ganado era recogido por sus distintos propietarios y, tras el ordeño, pernoctaba en las respectivas *cabanas* de la braña. A la mañana siguiente, tras *mocer* (ordeñar) nuevamente, llevaban las vacas al encuentro de los *veceiros* que volvían a hacerse cargo del ganado hasta el final de la jornada, mientras los *brañeiros* bajaban al pueblo con la leche recolectada. La *veceiría* era rotatoria, correspondiendo cada día a una casa. Por contra, el ganado menudo —particularmente las ovejas, pues eran pocas las casas que tenían cabras— no se *aveceiraba*, sino que cada familia pastoreaba su rebaño, que solía ser de 40 a 60 ovejas, quedando al cargo del que hacía de *pigureiro* (pastor). A finales de septiembre las vacas se bajaban al pueblo, ocupando su lugar el ganado menudo que sólo en esa época entraba en la braña, permaneciendo en El Candal siempre que la climatología lo permitiese, hasta bien entrado el mes de noviembre. Con el excedente de la producción láctea se elaboraba mantequilla y los llamados *quesos de fardela*, queso semicurado de leche de vaca —el ganado menudo no se ordeñaba—, que se secaba al aire en las paneras. Se destinaba casi todo para el consumo propio.

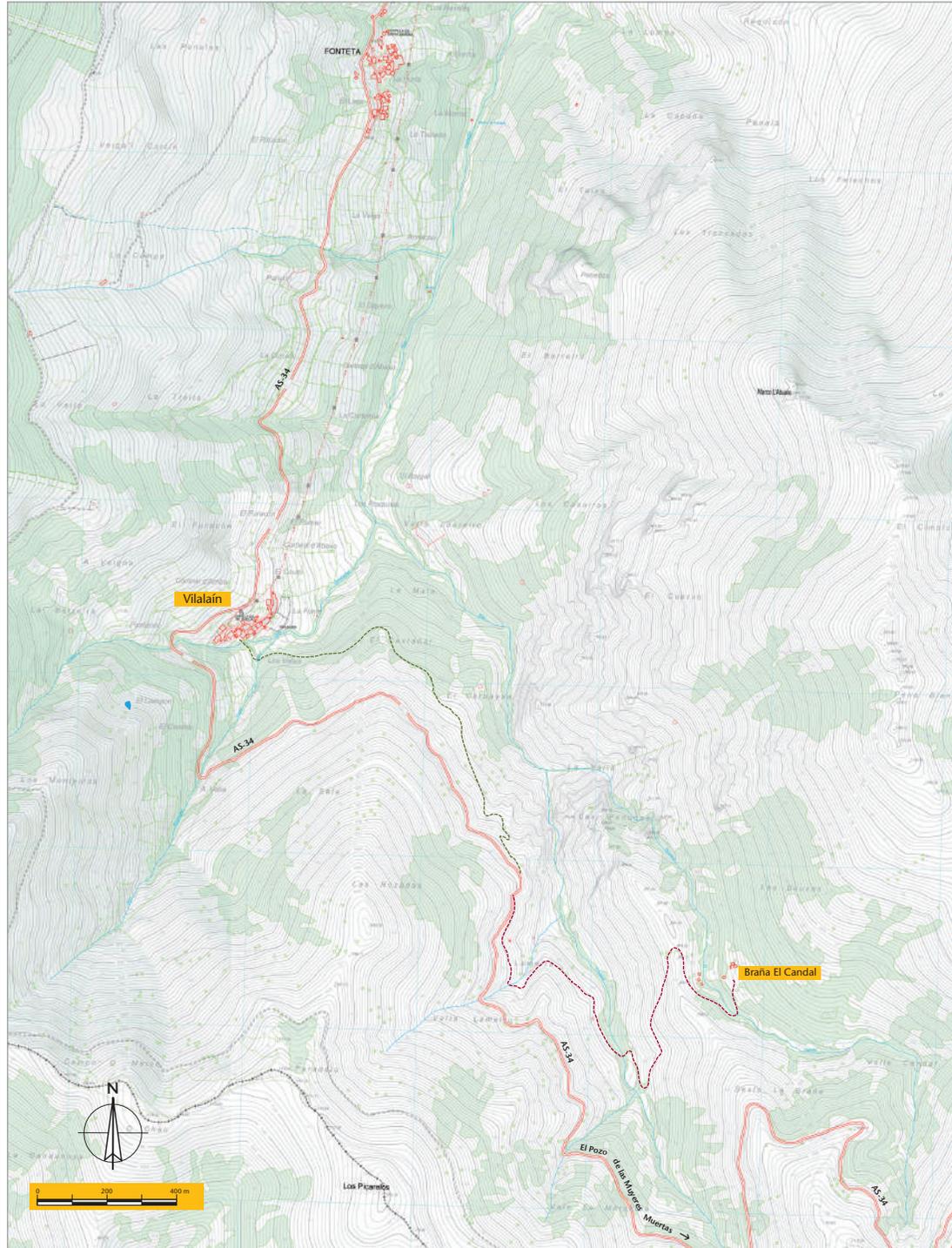
El Candal contó con 20 cabañas, de las que aún permanecían en pie 18 en 1970, siendo tan sólo 4 en la actualidad las que no están tocadas por la ruina. Son construcciones compactas que cumplen la doble función de habitáculo para el *brañeiro* y *corte* o cuadra para los animales, siendo contadas las que disponían además de *parreiro* (henil), pues la hierba seca se almacenaba en *billeiros* (almiares) y posteriormente, en septiembre, se trasladaba al pueblo en los *carros del país*. Lo excepcional de la arquitectura de esta braña son los cerramientos de estructura mixta que muestran la mayoría de sus construcciones, pues constituyen una excepcionalidad en el panorama de la arquitectura tradicional asturiana. Los muros se levantan aquí con mampostería de piedra, en seco o con mortero de barro, intercalando entre tramo y tramo de mampostería gruesas vigas horizontales de roble de secciones considerables, disponiéndolas pareadas abarcando el grosor de la pared. Esta técnica constructiva, que tiene paralelos puntuales de menor entidad en otras brañas de la zona, nos plantea el interrogante, de momento sin respuesta, sobre el origen temporal y cultural de su implantación.

### RESUME

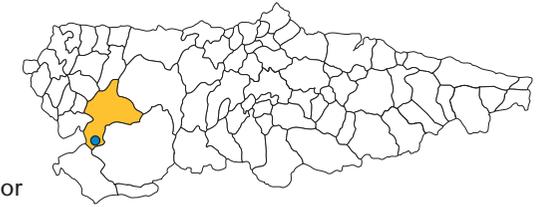
Braña allugada nel cabu suroccidental del conceyu d'Allande, na cabecera del Valledor a un altor mediu de 880 m. Ta inxería en tarrén del Monte d'Utilidá Públicu nº 316 «Sierras del Valledor, Valaler y Otras» con un total de pastu potencial de más de 3.000 Ha, y cuenta amás con un conxuntu de praos de gadañu de titularidá privao d'unes 5,6 Ha. La braña ta bien furnío d'augua pues atraviésala un *regueiru*, *El Río da Braña*, tributariu d'El Río Iñaga —y a lo cabero del Navia— estremando dos espacios bien acutaos: A Reigada, una llanera cau'l ríu na so ribera izquierda, y El Campo da Braña, falguera pindia na so marxe derecha. La braña foi de los vecinos de Vilalaín y de Fonteta, na parroquia de San Salvador del Valledor, que foron los que la trabayaren tradicionalmente hasta últimos del sieglu XX, cuando foi desdexada.

En descotando los pastos el 1 de xunu, entamaba la xera na braña. Les vaques *aveceirábense*, ye dicir, axuntábense nuna sola cabaná que quedaba al cargu de dos *veceiros*, ún de Vilalaín y l'otru de Fonteta, que lliandiaben el ganáu a lo llargo la xornada, embredando pa los pastos altos d'El Pozo, A Pumarega, Folgueira Rubia, A Burbia... Al atardecerín baxaben a un sitiu d'alcuentru onde ca propietariu garraba'l so ganáu y, dempués de mecelo, pasaben la nuechi nes cabanes de la braña. A l'alborada, darréu de mecer otra vuelta, llevaben les vaques a los *veceiros* y otra vegada lliandiaben la cabaná hasta'l final de la xornada, mentanto los *brañeiros* baxaben pal puelu col llechi mecío. La *veceiría* yera rotatorio, tocándo-y cada díu a una casa. Pela cueta, la reciella —particularmente les oveyes, yá que yeren poques les cases que teníen cabres— nun s'*aveceiraba*, sinón que cada familia pastoriaba'l so rabañu, que de vezu yera d'unes 40 a 60 oveyes, quedando al cargu del que-y tocaba facer de *pigureiro* (pastor). A últimos de setiembre, les vaques baxábense pal puelu ocupando'l so llugar la reciella, que namás que per esa temporada podía entrar na braña, y quedaba n'El Candal, siempre que dexase la climatoloxía, hasta bien entráu'l mes de payares. Col excedente de la producción de llechi cuayábase pa mantega y pa los llamaos *quesos de fardela*, quesu semicuráu de llechi de vaca —la reciella nun se mecía—, que poníen a enxugar al aire nes paneres. Esto cásiqye too yera pan casa.

El Candal contó con 20 cabanes, de les qu'entá se calteníen 18 en 1970, siendo güei namás que 4 les que nun tán acometíes pola ruina. Son construcciones compactes que faen la doble función d'abellugu pal *brañeiro* y *corte* pal ganáu, siendo contaes les que teníen amás *parreiro*, yá que col herba seco faciense *billeiros* (balagares) y más sero, pa setiembre, tresportábase pal puelu nos carros del país. Lo escepcional de l'arquitectura d'esta braña son los murios d'estructura mesto qu'amuesen la mayoría de les sos construcciones, yá que constitúin daqué único nel panorama de l'arquitectura tradicional asturiana. Los murios llevántense equí con mampostería de piedra, ensucho o con morteru de barro, entemeciendo ente tramu y tramu de mampostería trabes horizontales de roble d'abonda sección, allugándolos al empar algamando l'anchor de la paré. Esta técnica constructiva, que tien daqué pareyu puntual de menos valer n'otres brañes de la zona, plantéganos la entruqa, inda ensin rempuesta nesti intre, a cuenta l'aniciu temporal y cultural del so raigañu.



## LOCALIZACIÓN Y ACCESOS



Concejo

Parroquia

Allende

San Salvador del Valledor

Núcleo de referencia

Braña cota max.

Cota min.

Desnivel max.

Villalaín/Vilalaín

895 m

865 m

285 m

Acceso

Tipo de vía

Distancia

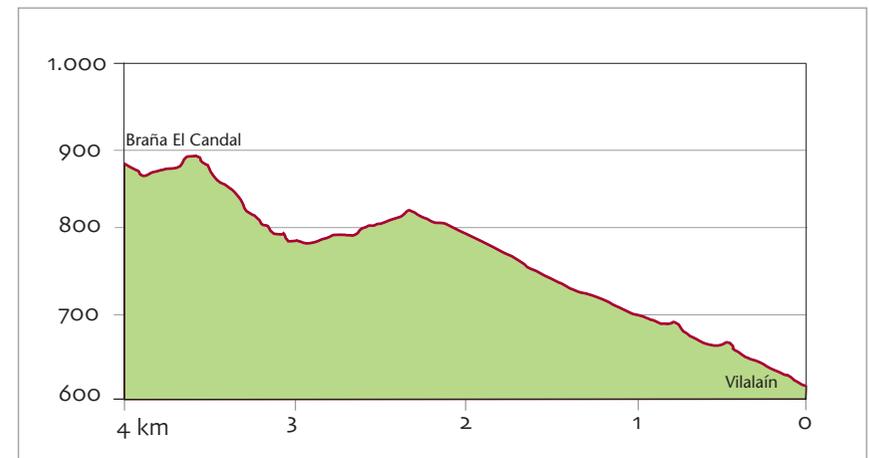
Dificultad

Rodado

Carretera + pista +sendero

4 Km

Fácil



Datum

Huso UTM

Latitud

Longitud

Coordenadas centroide

ETRS89

29

43° 6' 45" N

6° 47' 42" W

X: 679.391 m

Y: 4.775.663 m

M.U.P. nº

Mapa T. Ast (1:5000)

Número

Polígono

Parcelas

316 «Sierras del Valledor,  
Valvaler y otras»

Hoja: «Vilalaín»

E05000750203

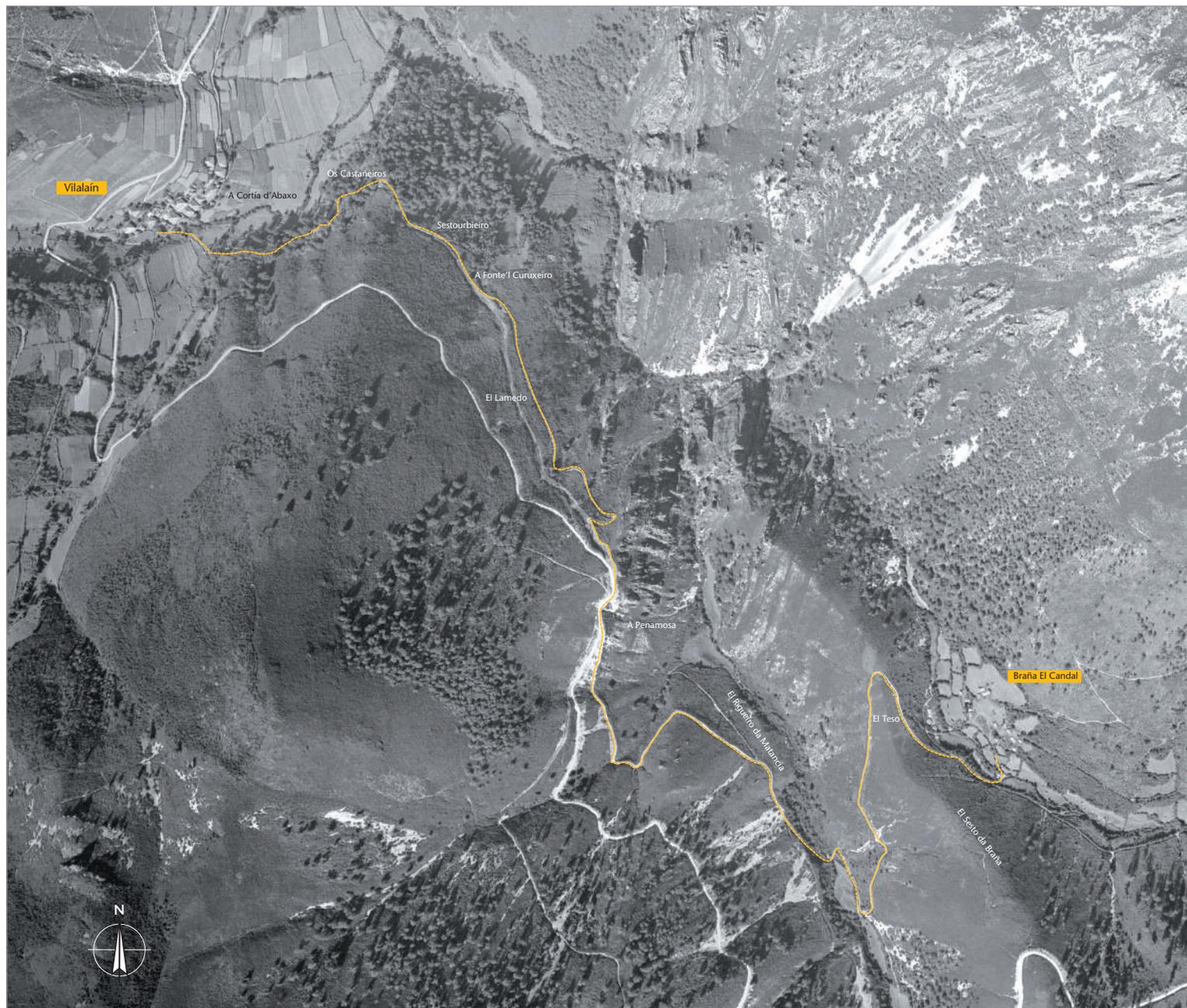
40

119 y 10.119

Vilalain y Fonteta son los lugares a cuyos vecinos pertenece la Braña El Candal, a la que accedemos desde Vilalain, a 610 m de altitud, por la AS-34 en dirección al Pozo de las Mujeres Muertas. Tras recorrer 2,2 Km, en A Penamosa, tomamos una pista a nuestra izquierda que va descendiendo hacia una vallina, El Vale da Matancia. El camino asciende nuevamente por El Sesto da Braña hasta El Teso, un pequeño promontorio desde el que, en el fondo del valle adyacente, ya divisamos la braña que alcanzaremos en pocos minutos. La pista, de 1,82 Km de longitud, es de tierra, sólo apta para vehículos todoterreno y está en deficiente estado de conservación. En total, 4 Km de recorrido y 1,66 Km más si partimos desde Fonteta. La línea verde en el mapa señala el camino tradicional alternativo a la AS-34, que en su segundo tramo (la línea roja) es común al actual.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



Detalle del fotograma V1970-0001-0201-4322 correspondiente al vuelo promovido por la Diputación de Asturias en 1970. La línea amarilla señala el trazado del camino tradicional que comunicaba Villalaín/Vilalaín con la Braña El Candal. Se trata de un camino ancho, pues permitía la circulación de los carros del país que habitualmente debían de transportar hierba, leña, rozo... A su izquierda vemos el trazado correspondiente a la carretera actual AS-34, que va al Pozo de las Mujeres Muertas.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

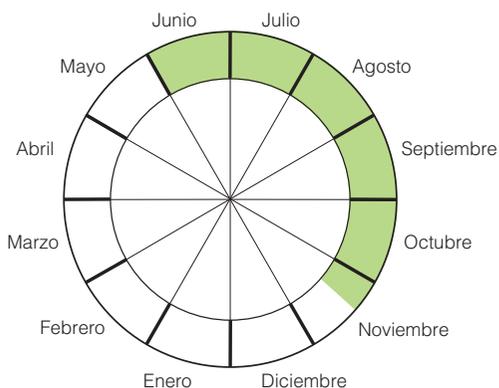
1. Villalaín/Vilalaín, con el caserío desarrollado en horizontal adaptándose a los relanos que ofrecen las curvas de nivel y rodeado de las antiguas *cortías*, extensas tierras de labor. Villalaín y Fonteta, pertenecientes a la parroquia de San Salvador del Valledor, son los lugares cuyos vecinos utilizaron tradicionalmente la braña de El Candal. Situados a 610 m y 545 m de altitud respectivamente, cuentan actualmente con tan solo 10 y 16 habitantes, la mitad de los que tenían a mediados de la década de 1980, 22 y 31, y muy lejos de su óptimo demográfico a finales del siglo XIX: 112 habitantes de hecho Vilalaín y 106 Fonteta.

2. El Vale da Matancia. Vemos a la derecha la pista que parte de la AS-34 descendiendo al *rigueiro*, para remontar nuevamente El Sesto da Braña, a la izquierda de la imagen, camino de El Candal. Arriba, en el alto, El Pozo.

3. La pista adentrándose en la braña. Aunque apta para todoterrenos, la pista presenta tramos, especialmente en su parte final, en muy deficiente estado.

DESCRIPCIÓN Y USOS

CRONOGRAMA DE USO



Especies ganaderas

Vacas, ovejas y cabras.

Cultivos

No se realizaba ningún cultivo.

Régimen de estancia

A partir del primero de junio un miembro de cada casa —casi siempre varones— mantenían una estancia itinerante característica de las brañas bajas: subían al atardecer para recoger las vacas que habían permanecido al cuidado de los *veceiros* en los pastos altos y bajarlas a El Candal. Atendían el ganado, *mocían* (ordeñaban) y pernoctaban en las cabañas de la braña. Al día siguiente, tras realizar el ordeño de la mañana, conducían el ganado al lugar de encuentro donde era reunido nuevamente por los *veceiros* para llevarlo a los pastos altos. Recolectada la leche de la jornada, que además de su consumo en fresco se empleaba tanto para la producción de mantequilla como de queso, se bajaba al pueblo para repetir el proceso al día siguiente.

A partir del 21 de septiembre, cuando el ganado menudo podía acceder a la braña, la situación cambiaba pues las ovejas y cabras no se ordeñaban.

Tipo de braña	Régimen de uso	Morfología	Aprovechamiento	Superficie	Cerramientos	Propiedad
Equinoccial	Braña de valle	Polinuclear disgregada	Prados de siega	6,9 Ha	Sí	Pública y privada

Braña situada en el límite suroccidental del concejo de Allande, en la cabecera del Valledor, sobre los 880 m de altitud, cuyo uso perteneció tradicionalmente a los vecinos de los lugares de Vilalaín y Fonteta, en la parroquia de San Salvador del Valledor. Se trata de una braña de proporciones limitadas que dispone de unas 5,6 Ha de prados de siega, de titularidad particular, a lo que sumáramos potencialmente las más de 3.000 Ha correspondientes a pastos del Monte de Utilidad Pública nº 316, «Sierras del Valledor, Valvaler y Otras», donde está integrada la braña. Cuando se *descotaban* los pastos el 1 de junio, comenzaba la actividad en la braña. Las vacas se *aveceiraban*, es decir se reunían en un único rebaño que quedaba al cuidado de dos *veceiros*, uno de Vilalaín y otro de Fonteta, que atendían el ganado a lo largo de la jornada, frecuentando los pastizales del alto de El Pozo, A Pumarega, Folgueira Rubia, A Burbia... Al atardecer acudían a un punto de encuentro donde el ganado era recogido por sus distintos propietarios y, tras el ordeño, pernoctaba en las respectivas *cabanas* de la braña. A la mañana siguiente, tras *mocer* (ordeñar) nuevamente, llevaban las vacas al encuentro de los *veceiros* que volvían a hacerse cargo del ganado hasta el final de la jornada, mientras los *brañeiros* bajaban al pueblo con la leche recolectada. La *veceiría* era rotatoria, correspondiendo cada día a una casa. A finales de septiembre las vacas se bajaban al pueblo ocupando su lugar el ganado menudo, fundamentalmente las ovejas y en menor medida las cabras, pues eran pocas casas las que las tenían, y permanecían en El Candal, siempre que la climatología lo permitiese, hasta bien entrado el mes de noviembre.



Base: SIGPAC Principado de Asturias.

DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:

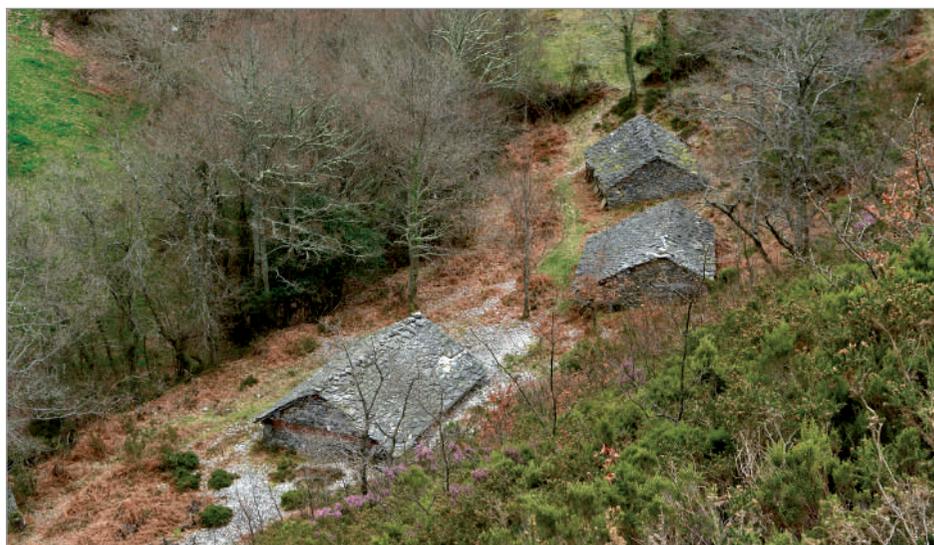


• SITPA, Principáu d'Asturies.

Fragmento del fotograma V1970-0001-0201-4322 correspondiente al vuelo promovido por la Diputación Provincial de Asturias en 1970. La foto aérea de la Braña El Candal nos muestra una imagen muy diferente de la que nos ofrece la ortofoto de 2014 de la página anterior. Destaca aquí la conservación de los prados de siega, abandonados en la actualidad y totalmente invadidos por la masa forestal. Así como las construcciones, que se mantenían en pie en su totalidad, incluidas las del núcleo sureste de las que apenas se conserva hoy el arranque de los muros. Por lo demás, comprobamos que ya estaba abierta la pista de acceso desde la actual AS-34 y vemos, a la derecha, el camino que comunica con El Pozo de las Mujeres Muertas.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1. En el centro de la imagen, recortada entre la vegetación, aparece la Braña El Candal a los pies del pico Bustagudo (1.290 m). En un plano medio avanza el cordal de El Sesto da Braña por donde se dibuja en ascenso la pista de acceso a la braña que parte de la carretera AS-34.

2. La braña desde el lado sur. En el centro El Campo da Braña, con las *cabanas* de Casa Busto y Casa Cueto y los crestones de A Leirosoa al fondo. A la izquierda vemos la pista de acceso que viene de la AS-34 atravesando El Sesto da Braña y, en último término, las tierras del Valledor.

3. Vista parcial de la braña. En la imagen la zona de A Reigada, contigua al río, con las *cabanas* de Casa l'Abá, en primer término, la de Casa Juanmuniz, a continuación, y al fondo la de Casa Valín.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



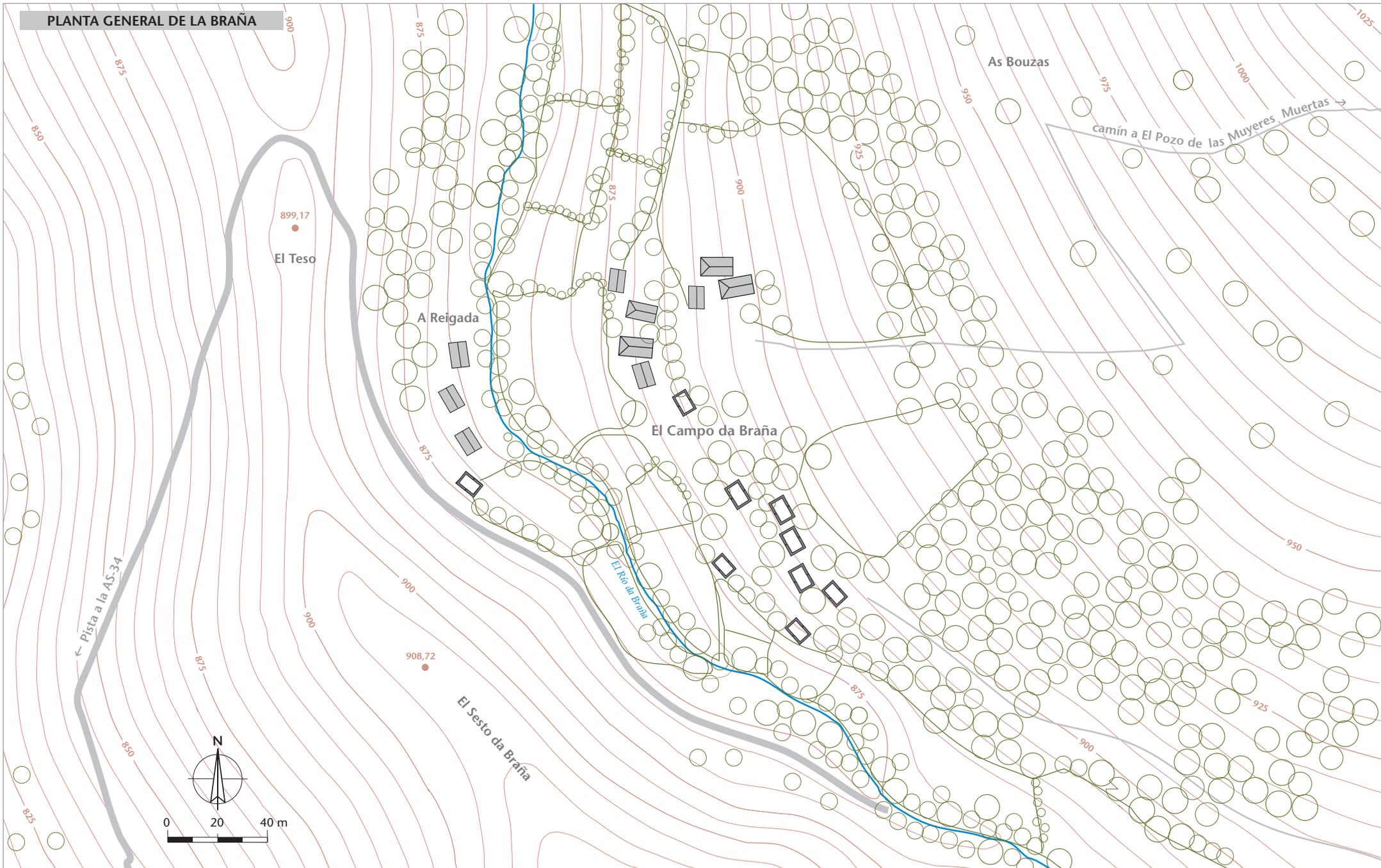
1

1. Aunque en la cartografía oficial aparece como Reguero El Candal, en Vilalaín y Fonteta el topónimo es *El Río da Braña*. Nace en El Pozo y tiene un corto recorrido, uniéndose a El Rigueiro da Matancia para desembocar en El Río Iñaga, tributario de El Río d'Or y éste en último término del Navia. Era, en cualquier caso, el recurso hídrico que satisfacía todas las necesidades de la braña.



2

2. Vista general de la Braña El Candal desde El Teso. Tiene una morfología polinuclear disgregada, con cuatro núcleos bien definidos: a la derecha de la imagen vemos las *cabanas* de A Reigada, zona llana contigua a El Río da Braña que se adivina entre la vegetación de ribera. Al otro lado del río, El Campo da Braña con tres agrupaciones de cabanas: arriba las cabanas de Casa Busto y Casa Cueto; en el núcleo central: la cabana de Casa Segunde, que se percibe entre la fronda, y seguidamente las de Casa Pepón, Casa Alonso y Casa Pere. Vemos al fondo una construcción en madera —que sería derribada posteriormente por algún contencioso legal— que marca el lugar donde se agrupaban al menos otras siete cabanas de las que hoy sólo quedan ruinas.





TIPOLOGÍA DE LAS CONSTRUCCIONES	Equipamientos	Valor del conjunto	Valor ambiental	ESTADO DE CONSERVACIÓN DE LAS CONSTRUCCIONES					CARÁCTER ESTÉTICO	
				Bueno	Aceptable	Deficiente	Ruina parcial	Ruina total	Tradicional	Reformadas
Nº de construcciones: 19	—————	Excepcional	Elevado	1	0	3	3	12	19	0

### Tipo 1

#### Cabana

En El Candal existen dos tipos básicos de *cabana*: una más sencilla, que era la más difundida, tiene planta rectangular de limitadas proporciones, de una media de 5,30 m por 7,50 m, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera de roble, y cubierta a dos aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla en una sola planta de escasa altura, pues no alcanza los 3 m en la cumbre, con la puerta —siempre el único hueco de que dispone la *cabana*—, en posición central orientada hacia posiciones favorables: sur o sureste. La entrada, determinada por su organización interna, se dispone siempre en hastial. Una vez en el interior, en una de las esquinas contiguas a la puerta se acotaba el espacio habitacional del *brañeiro*, que contaba con un equipamiento básico: la *lareira* u hogar y el *camarote*. La *lareira* consistía en un cuadro de gruesas vigas ensambladas a media madera, a ras de suelo, en cuyo interior sobre un relleno de tierra se encendía el fuego. Sobre él, colgada de una de las vigas del techo, pendía la *garmayeira* para la suspensión del pote sobre las llamas. En el entorno de este espacio, la *lacena*, un hueco empotrado en la pared o un pequeño armario para las provisiones; y frente al fuego, vinculado al espacio de la *lareira*, el *camarote* o lecho para el descanso. Éste consistía en una especie de cajón levantado del suelo que se rellenaba con *paya* de centeno o trigo, o bien con un *xargón de foya* (un colchón de hojas de maíz). Este habitáculo del *brañeiro* estaba separado, al menos parcialmente, del resto de la planta por un *tablao* o tabique de tablas verticales. La *corte* o cuadra ocupaba todo lo demás. En ella pernoctaban las vacas de junio a septiembre y con la entrada del otoño era ocupada por el ganado menudo (particularmente ovejas). El pesebre solía existir solamente en uno de los lados, y era en el que se estabulaban las vacas con cría. En estas cabañas no existe bajo cubierta, toda la planta está a tejavana, y desde el interior puede verse la armadura de la techumbre: el *crumal*, las *carreiras*, los *durmientes*... y un sinfín de *tornos* cosiendo las *louxas* a las tablas de los faldones.



Cabana

### Tipo 1A

#### Cabana (a tres aguas)

Una variante del tipo anterior, más compleja, se desarrolla también en una sola planta pero se diferencia morfológicamente por el mayor número de puertas y especialmente por su cubierta a tres aguas. La planta es igualmente rectangular y los cerramientos son también de estructura mixta, pero aumenta su longitud: manteniendo similar anchura, la longitud se prolonga hasta los 10,2 m de media. En cuanto a la funcionalidad nada cambia: el habitáculo del *brañeiro* tiene el mismo equipamiento, circunscribiéndose igualmente a una de las esquinas de la cabaña; mientras la *corte* ve ampliada su superficie y, en un caso, se desdobra en dos separadas por un muro.



Cabana a tres aguas

### Tipo 2

#### Cabana con parreiro

Semejante al modelo anterior en cuanto a la morfología y los aspectos constructivos: planta rectangular, cerramientos de estructura mixta, cubierta a tres aguas... hay en este tipo una evolución sustancial: la aparición de una segunda planta. La construcción se asienta contra el *turrio* (talud) en perpendicular a las curvas de nivel, distribuyéndose en dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas de la pendiente: en la parte superior se sitúan el *parreiro* y el espacio habitacional del *brañeiro* y en el piso inferior la *corte* o cuadra, disponiéndose las puertas, escalonadas, en la fachada lateral orientada al sur. El *parreiro* para la hierba seca puede contar además con acceso directo desde el exterior a través de un postigo abierto en el hastial posterior. Sólo dos de las cabañas corresponderían a este tipo, el de mayor desarrollo de la braña.



Cabana con parreiro

## ASPECTOS CONSTRUCTIVOS



## ASPECTOS CONSTRUCTIVOS: LOS CERRAMIENTOS DE ESTRUCTURA MIXTA



Sin duda lo más relevante de El Candal son los cerramientos de estructura mixta que muestran la mayoría de sus construcciones, pues constituyen una excepcionalidad en el panorama de la arquitectura tradicional asturiana. Los muros se levantan aquí con mampostería de piedra en seco o con mortero de barro, intercalando a tramos gruesas vigas horizontales de roble (3,4,6). Estas, con secciones considerables —entre 18 y 30 cm de lado, con una media de unos 22 cm—, se disponen pareadas —en algún caso tres—, abarcando el grosor de la pared. En los encuentros esquineros (1,6), las vigas de un lado y otro se superponen sin que existan verdaderos ensambles, excepción hecha de casos puntuales en que se ensamblan a media madera (5). Esta falta de trabazón en los encuentros de los muros sin duda contribuyó enormemente a la situación de ruina que presentan muchas de las construcciones (3). En efecto, la mampostería emplea aquí bloques muy irregulares de piedra *ferrial* (cuarcitas) que, dada la proximidad de la braña al río, incluyen en muchos casos cantos rodados, lo que sumado a la escasa presencia de morteros acentúa los problemas de cohesión de las paredes (4). Es en ese contexto, según explican los vecinos de la zona, donde aparece la vigería de madera, como una forma de dar solidez a las estructuras. Respecto a los vanos, se reducen a las puertas, pues no existen ventanas, y se solucionan con jambas de gruesos maderos, por lo general a haces con el paramento exterior, ensamblados a caja y espiga con el *cargadeiro* o dintel, que se prolonga considerablemente para servir de elemento de descarga (2). Muros de estructura mixta de iguales características tenían las construcciones de la cercana braña de Valpreseye, ya desaparecidas, y puntualmente alguna cabaña de la contigua parroquia de Veigal.lagar (Cangas). Y a miles de kilómetros existen ejemplos en la zona alpina o en los Balcanes, pero ¿Cuál es el verdadero origen de los de El Candal?

## ASPECTOS CONSTRUCTIVOS



## ASPECTOS CONSTRUCTIVOS: LAS CUBIERTAS

En El Candal, la pizarra constituye la materia prima para las coberturas. Solamente una *cabana*, actualmente en ruina [C-04], estaba cubierta con tabla: tejas serradas, bastante regularizadas, de *cierna* (espina) de roble.

La pizarra, escindida en *louxas* o lajas de irregular tamaño es el material empleado en la generalidad de las construcciones (1). Partiendo de un extremo del alero, las *louxas*, previamente perforadas, van fijándose una a una a la estructura de madera de la cubierta mediante *tornos* (clavos de madera), que aquí solían ser de roble, de unos 9 ó 10 cm y sección cuadrada (4) y que en las construcciones a tejavana podemos ver desde el interior (5). Así, las *louxas* van superponiéndose en escama de pez hasta cubrir todo el faldón (1,2). En la cumbre, el encuentro de los faldones se soluciona mediante los *capotes* o *cruceiros*: piezas de pizarra de mayor tamaño a las que, hacia uno de sus extremos, se les hace un *esbate*, es decir una hendidura por cada lado, que va a permitir encajarlas enfrentadas en hilera y con la mayor parte de su volumen descansando alternativamente en uno y otro faldón (2), garantizando así la estanqueidad en el punto de mayor riesgo de filtraciones. En ambos extremos de la cumbre, suele ponerse también una *louxas* que hace de tope. Señalaremos además la existencia de algunas *lumieiras*: son *louxas* situadas sobre la *lareira* y provistas de una perforación circular (3), que cumplen la función de iluminar y permitir la evacuación del humo de esa estancia.

## ASPECTOS CONSTRUCTIVOS



1



2



4

## ASPECTOS CONSTRUCTIVOS: LAS CUBIERTAS

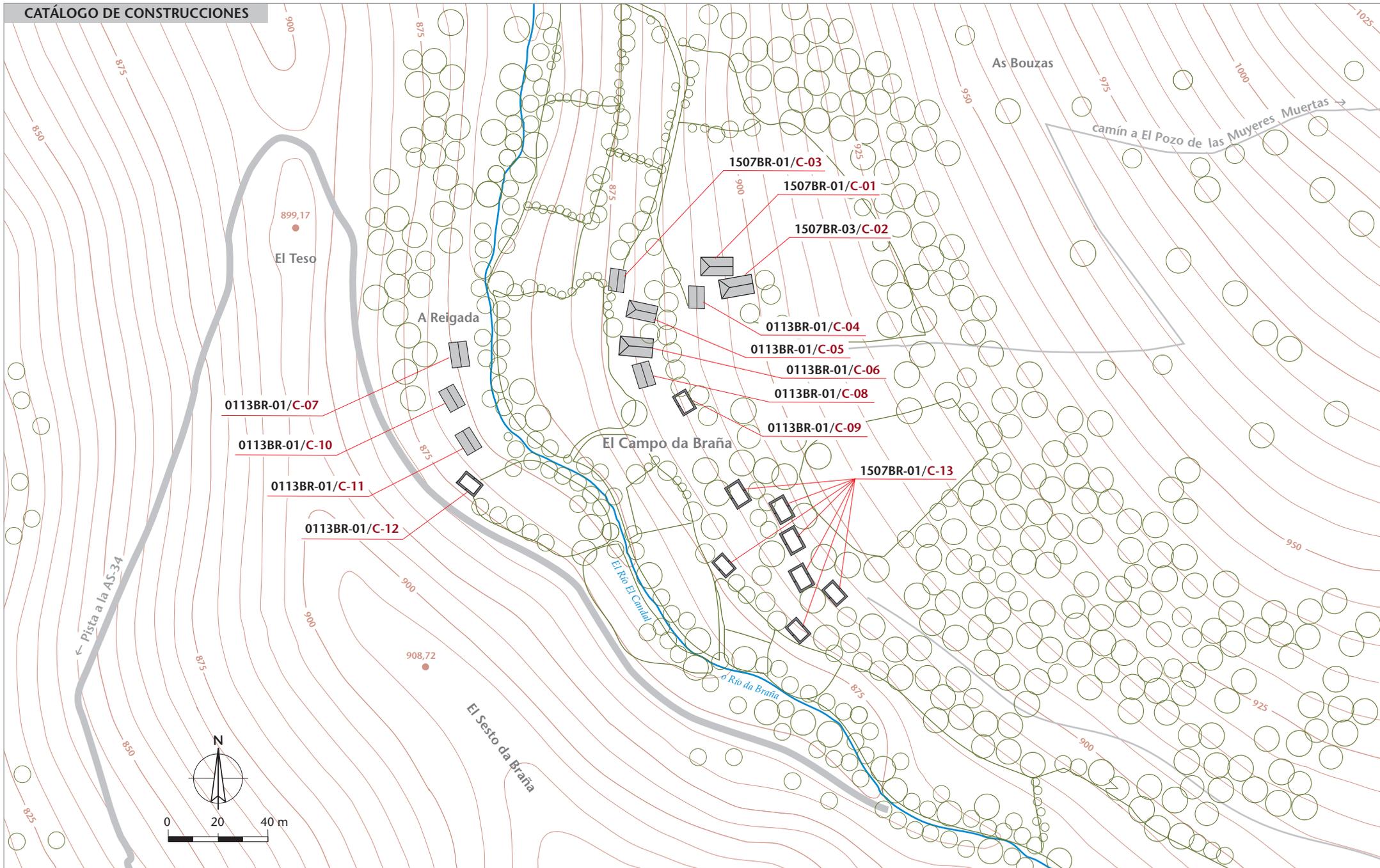
Las cubiertas se resuelven, como vimos, a dos o a tres aguas y en ambos casos las estructuras de apoyo son muy sencillas.

Las de dos aguas constan de una serie de correas que cargan sobre los hastiales. Son vigas de considerable sección, para su función, y con frecuencia perfectamente escuadradas (3), nunca se emplean rollizos. Suelen ser tres por cada aguada: una común, el *crumal* o viga de cumbre; la *carreira* o tercia y el *durmiente* o viga de sobremuro (2,3). Dada la luz de las *cabanas* siempre introducen una cercha intermedia, que en El Candal consiste en un tirante con un *ispigu* o puntal central, que refuerza el apoyo de la viga cumbre (4). Sobre esta estructura va la *ripia*, de gruesas y largas tablas que cubren todo la aguada, y donde van fijadas las *louxas*.

Las cubiertas de tres aguas, por su parte, constan de los mismos elementos, pudiendo disponer de una *carreira* más según la longitud de la aguada. Esto incide también en la *ripia* que suele disponerse en tramos (2). Alguna *cabana* incorpora además *cangos* (cabios) a la estructura: la *ripia* se dispone entonces perpendicular a ellos, en horizontal, permitiendo emplear tablas de menor longitud y la proyección de los *cangos* hacia el exterior permite crear un alero (1). Y dado que las *cabanas* de tres aguas alcanzan mayor longitud en planta, incrementan el número de *ispigos*, pudiendo aparecer en algún caso un muro de carga central. En el lado opuesto al hastial, el *ispigo* del extremo sirve de apoyo a los *aguilois* (aguilones) que definen el quiebro de la cubierta.

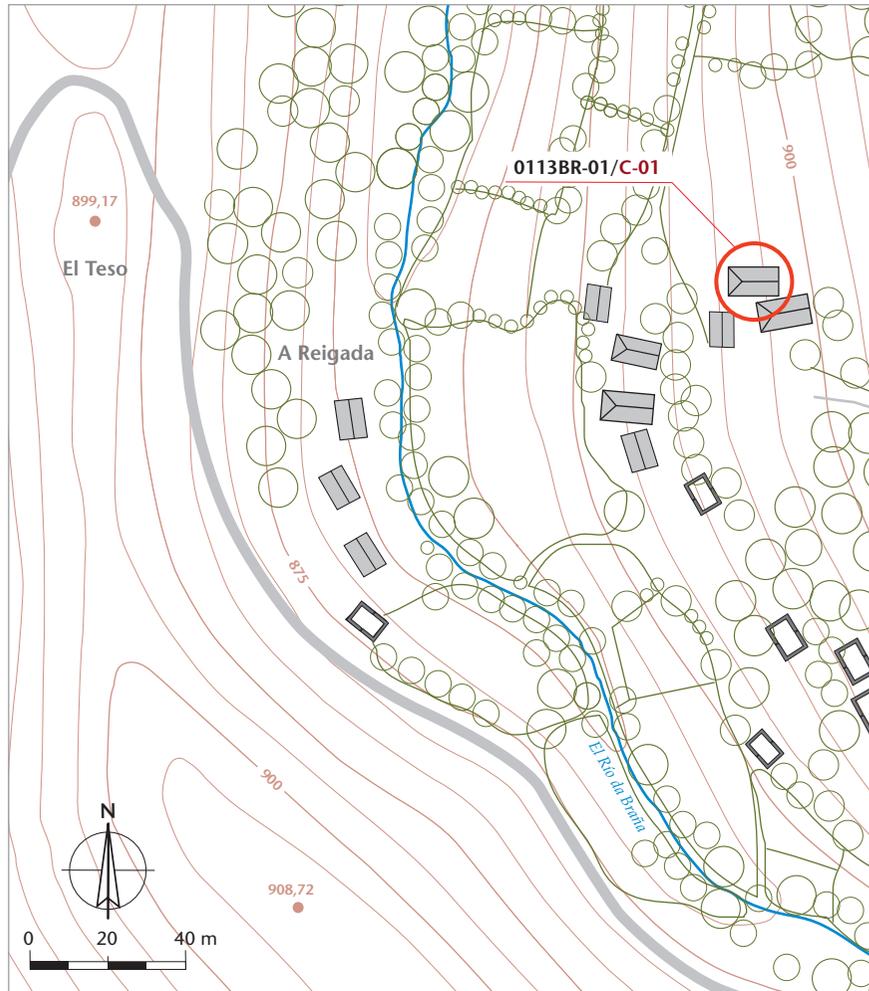


CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Cueto [C-01]



Altitud: 893 m Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.407 m	4.775.717 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	28	Particular	33001A040000280000DB

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	2 puertas + 2 ventanos	2	4
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	Louxas	Hastial y puntales	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Abandonado	Excepcional [7/7]	Ruina total	

Construcción de planta rectangular de 11,66 x 5,61 m, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera y cubierta a tres aguas de *louxas* (losas de pizarra). Se asienta contra el talud distribuyéndose en dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas de la pendiente: en la parte superior, el espacio habitacional del *brañeiro*, además del *parreiro* para la hierba seca. En el piso inferior la *corte* o cuadra que, según el período del año, acogía bien a las vacas o bien a las ovejas. La *cabana* aún conservaba parte de su equipamiento tradicional: con la *lareira*, un cuadrado delimitado por vigas a ras de suelo donde se situaba el hogar, de fuego abierto, y sobre el que pendía la *garmayeira* o cadena de suspensión del pote, ya desaparecida. Vinculado a este espacio se conservaban los restos del *camarote*, una especie de cajón cerrado parcialmente de tabla que servía de lecho. Pese a su gran interés, en la actualidad la construcción está en ruina total.

DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1. Vista de conjunto de la *cabana* de Casa Cueto donde se aprecia el asentamiento contra el *turrio* (talud) y su volumen parcialmente excavado en la ladera. Destaca también la estructura mixta de los muros, con vigas de roble intercaladas de considerable sección, que quizá debido a la escasa trabazón de las esquinas no sirvieron para garantizar la solidez de la estructura.

2-4. La fachada principal, orientada al sur, con el acceso al espacio habitacional, arriba, y la puerta de la *corte* en la cota inferior. Se aprecia también la tosqueidad de la mampostería en seco, en piedra *ferrial* (cuarcitas) de difícil asiento.

3. Vista de la fachada norte totalmente hermética.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



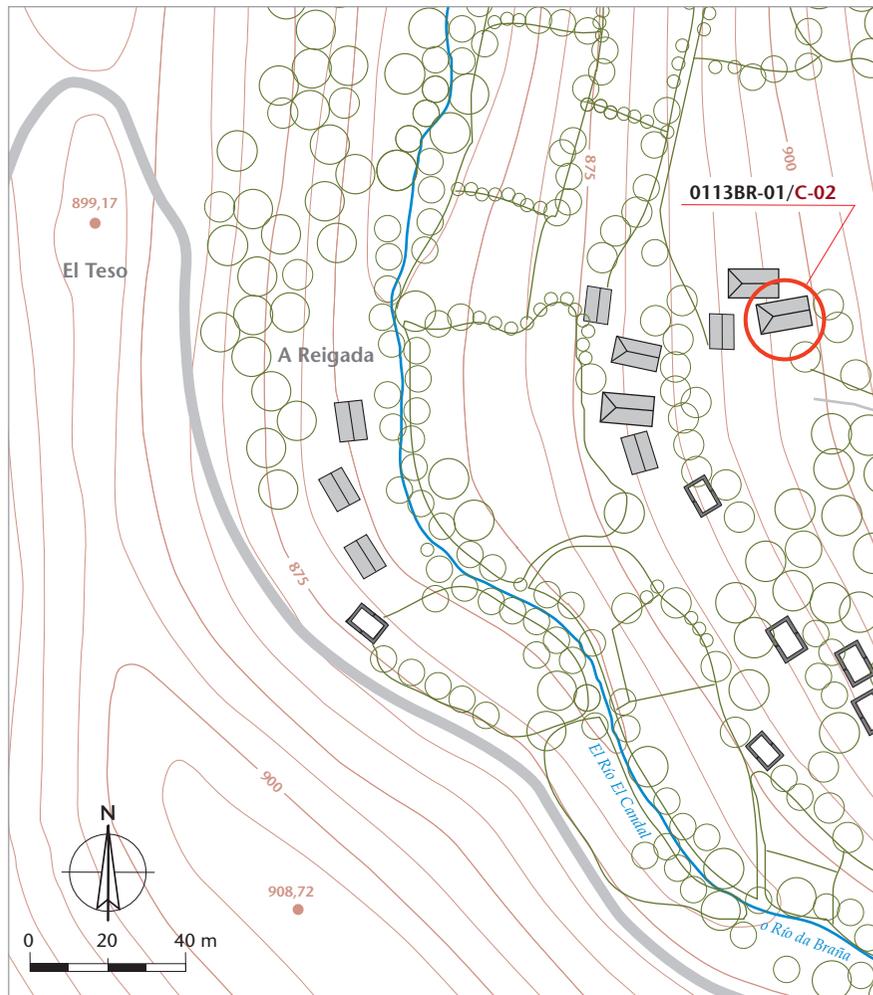
Aspectos del interior de lo que originalmente era el espacio habitacional de la *cabana*.

Vemos la puerta de acceso desde el exterior (4), con un muro maestro a la izquierda de la entrada y la puerta de comunicación con el *parreiro*, cuyo aspecto general ofrece la imagen (1). Frente a la entrada, un grueso tronco excavado y empotrado en el muro servía de *lacena* o armario para los recipientes del agua y otras provisiones (2). Y a la derecha de la entrada, en el espacio superior de la construcción, vemos el lugar donde se situaba la *lareira* u hogar, con otra *lacena* empotrada en el muro y restos del *camarote* o antiguo lecho cerrado de tabla (3).

La estructura de cubierta contaba como elementos resistentes con el hastial posterior, un muro de carga central y dos *ispigos* o puntales intermedios apoyados en sendos tirantes (1,2).



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Busto [C-02]



Altitud: 895 m Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.414 m	4.775.712 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	28	Particular	33001A040000280000DB

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	3 puertas + 1 ventano	2 + bajo cubierta	4
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	Louxas	Hastial y puntales	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Corte	Excepcional [7/7]	Deficiente	

Construcción de planta rectangular de 10,87 x 5,68 m, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera y cubierta a tres aguas de *louxas* (losas de pizarra). Se asienta contra el talud, distribuyéndose en dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas de la pendiente: en la parte superior el espacio habitacional del *brañeiro* y en el piso inferior la *corte* o cuadra que, según el período del año, acogía a las vacas o a las ovejas. Contaba además con un *parreiro* para la hierba seca que aprovechaba un altillo bajo cubierta, con acceso por un postigo abierto en el hastial posterior. En uso actualmente como corte de cabras, la *lareira* y otros elementos habían sido desmantelados, conservando tan solo dos *lacen* empotradas en los muros. Fue salvada de la ruina hace una década y está en deficiente estado de conservación.



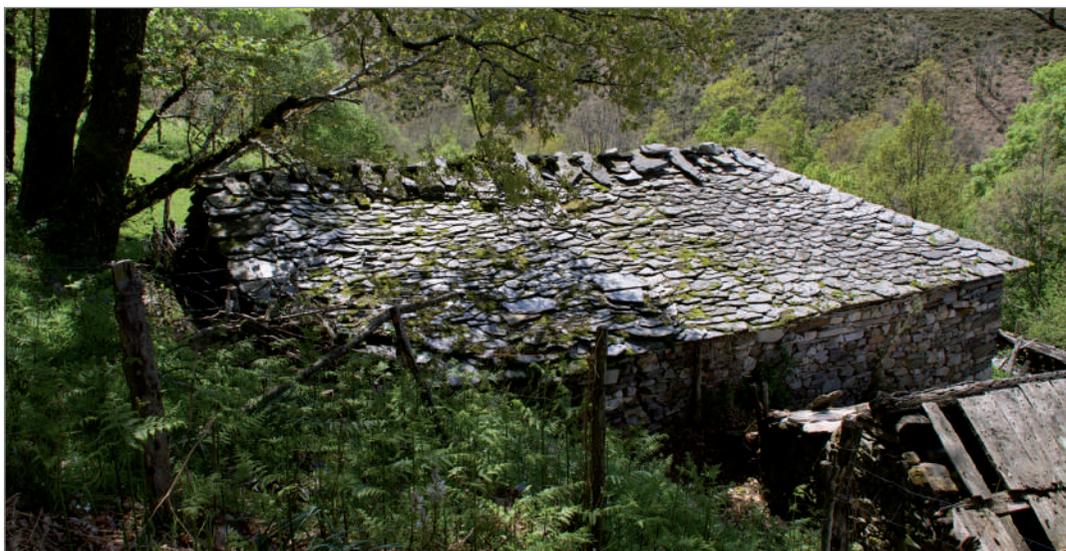
DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

1. La imagen muestra la estructura más característica de las construcciones de la braña, con cerramientos mixtos de mampostería y recias vigas de roble, pareadas, dispuestas horizontalmente. La mampostería, de piezas muy heterogéneas de piedra *ferral* (cuarcita) colocada en seco, es extremadamente inestable y una vez más la falta de trabazón en las esquinas compromete el futuro de esta excepcional construcción. Ya estuvo al borde de la ruina en 2009 y fue rehabilitada cinchando las vigas e introduciendo mortero de cemento en algunos puntos.

2. La fachada principal, orientada al sur, permite entrever la organización interior en dos niveles, con las puertas de acceso al espacio habitacional en la parte alta y a la *corte* o cuadra en la cota inferior.

3. Vista desde el lado norte, totalmente hermético, con la cubierta de *louxas* (losas de pizarra) y *cruceiros* (losas de pizarra ensambladas) de buen tamaño rematando la cumbre.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

1. Vista de la fachada principal, orientada al sur, donde podemos apreciar en detalle la estructura mixta del muro y la factura de las puertas. Éstas se resuelven siempre con jambas y dinteles de madera, con el *cargadeiro* o dintel muy prolongado para que sirva de arco de descarga y las primeras, de amplia sección cuadrada, ensambladas a caja y espiga con el dintel.

2. En esta vista de la cubierta apreciamos en detalle el remate de la cumbrera con *cruceiros* y, en el extremo derecho de la imagen, podemos apreciar una *lumieira*, *louxa* provista de una perforación circular que se coloca sobre la *lareira* u hogar y que servía tanto para introducir algo de luz sobre ese espacio como para desalojar el humo.

3-4. Dos detalles de la fachada posterior, con la puerta de acceso al *parreiro*, piso bajo cubierta donde se almacenaba la hierba seca.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

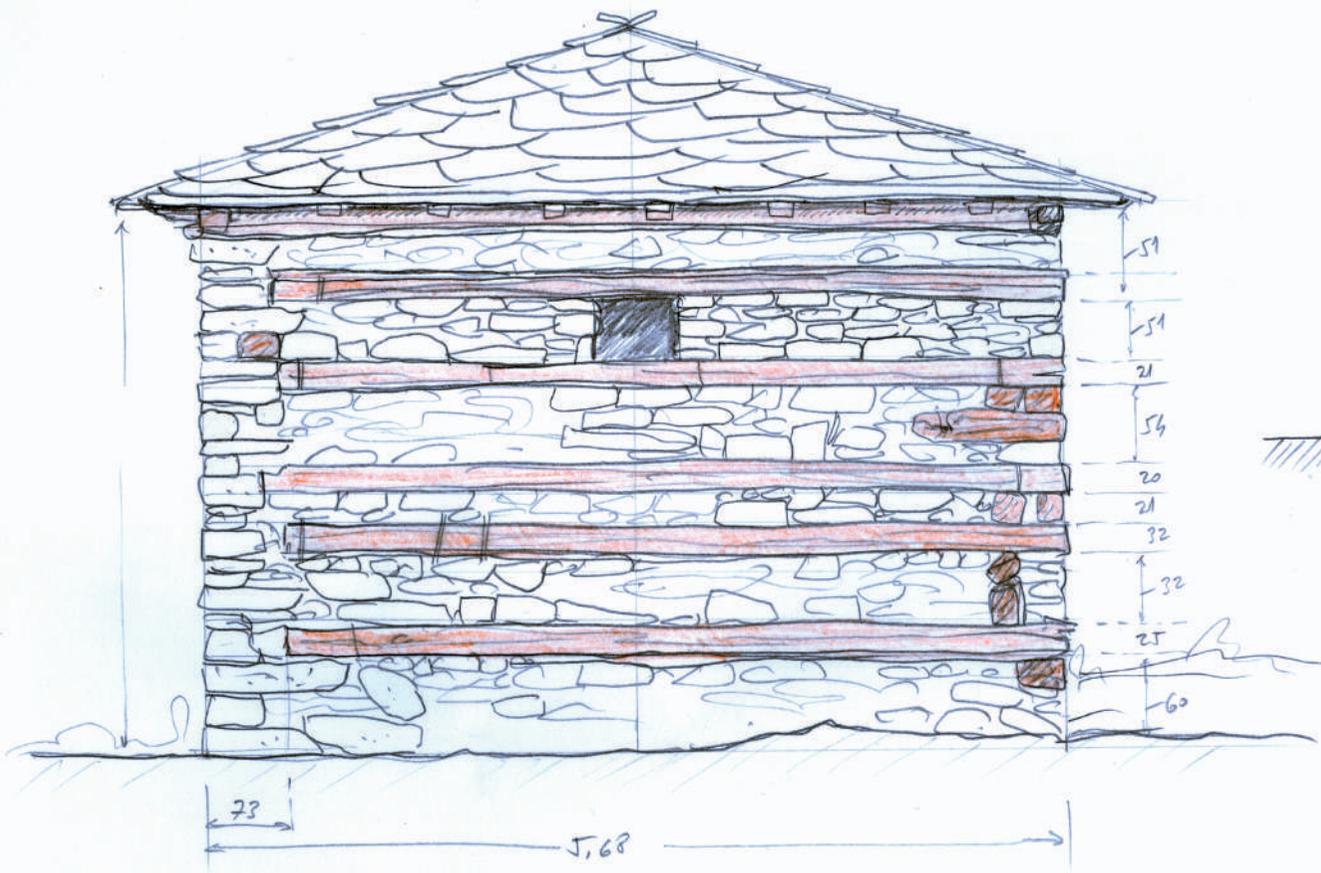


5

1-2-3. En el piso alto se situaba el espacio vividero de los *brañeiros*. Vemos aquí el aspecto actual desde la entrada, donde un muro bajo de estructura mixta, a la izquierda, divide el interior en dos amplios compartimentos: a la izquierda una especie de habitación iluminada por una ventana (3), y a la derecha se disponía la *lareira*. Todo ya muy desfigurado, pues actualmente está en uso como *corte* de cabras.

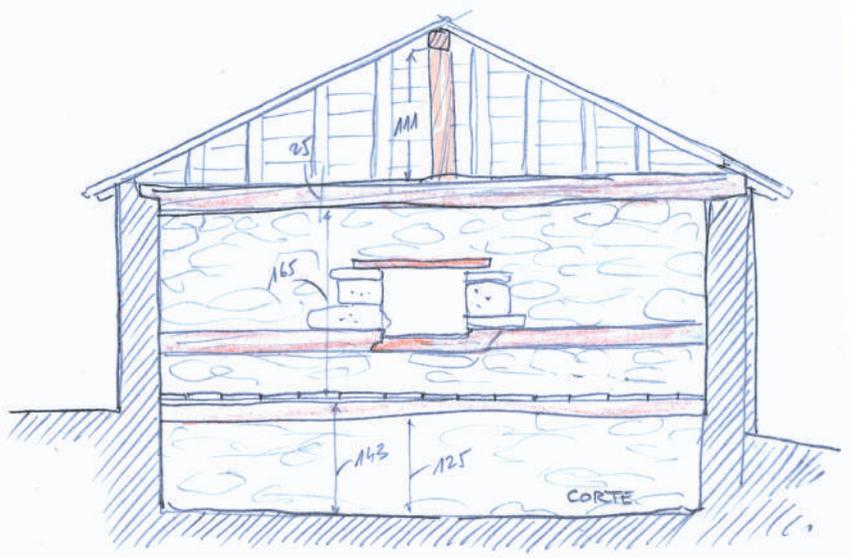
4. Un aspecto del bajo cubierta, destinado parcialmente a *parreiro* o henil. La estructura de la cubierta se sustenta en los hastiales y en una serie de *ispigos* o puntales intermedios apoyados en tirantes.

5. La *corte* o cuadra, en el piso inferior, donde podemos ver parcialmente la estructura mixta de los muros.



ALZADO W

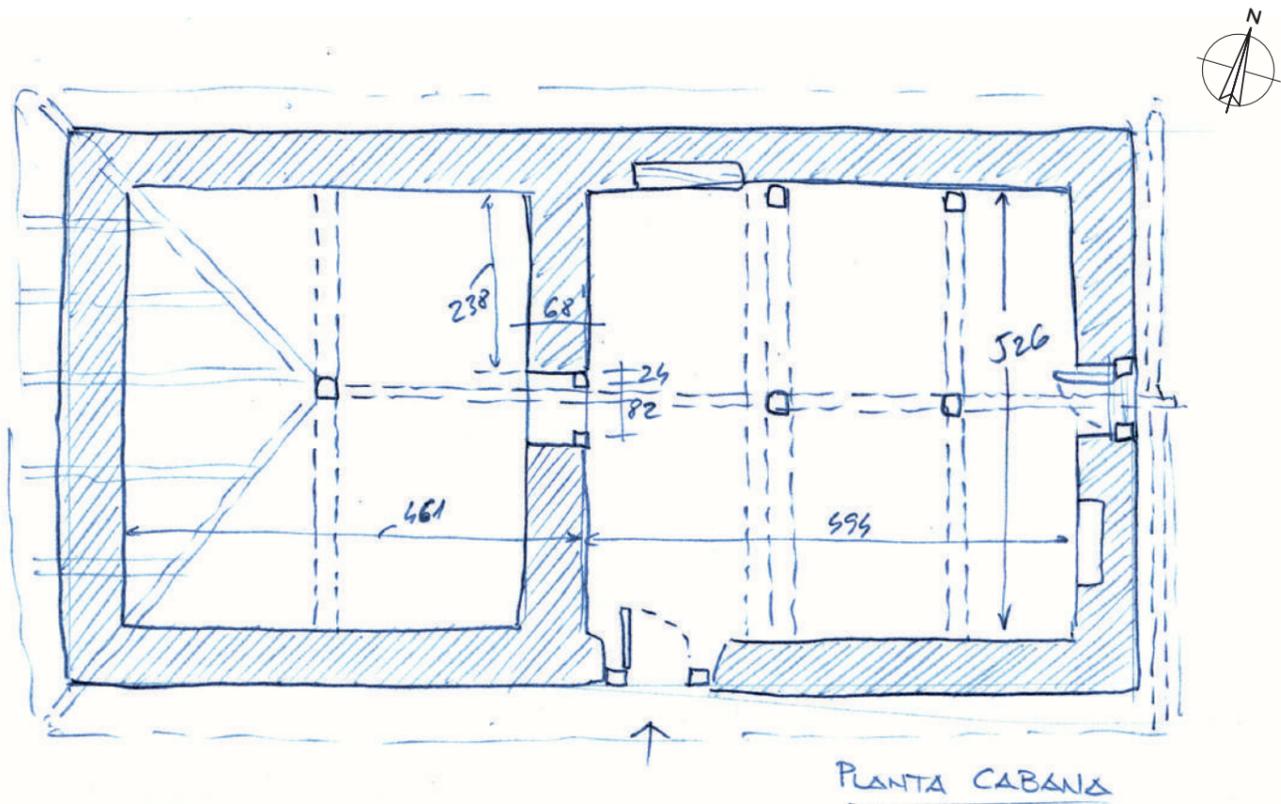
(alturas puestas en eje central)



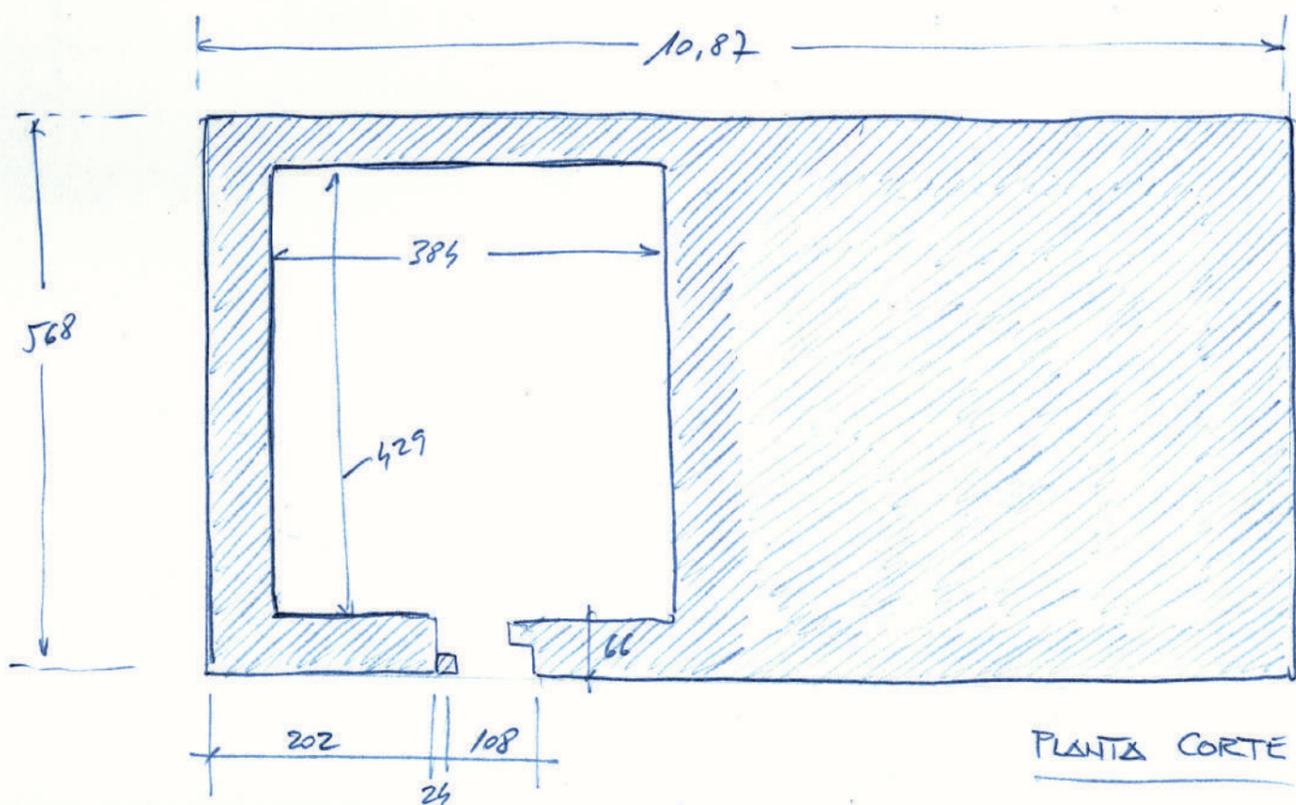
BRANA EL CANDAL - CABANA C-02  
 4 LLANDE



BRANA EL CANDAL - CABANA C-02  
 ALLANDE



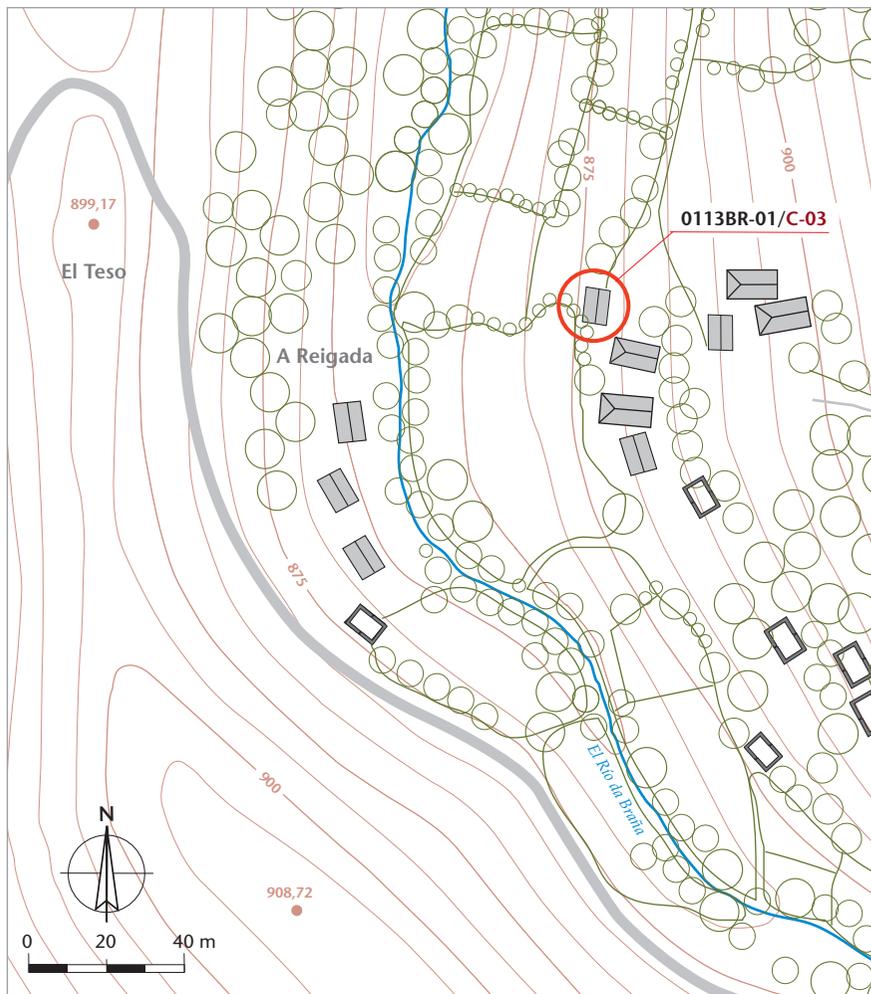
PLANTA CABANA



PLANTA CORTE



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Segunde [C-03]



Altitud: 878 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.372 m	4.775.712 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Pública	33001A040001190000DH

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	2 puertas	1 + bajo cubierta	3
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxa	Hastiales y puntales	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Abandonado	Elevado [6/7]	Ruina total	

Construcción de planta «cuadrada» de 5,23 x 5,30 m, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera, y cubierta a dos aguas —actualmente hundida— de *louxas* (losas de pizarra). Se asienta lateralmente contra el talud, disponiendo un acceso en la parte posterior para el *parreiro* que ocupaba el bajo cubierta. La planta terrena, con la puerta en posición central en la fachada sur, acogía el espacio habitacional con la *lareira* u hogar y el *camarote* o lecho para el descanso. Dicho espacio estaba parcialmente separado del resto de la planta, que se destinaba íntegramente a *corte* (cuadra), por un somero tabique de tablas. Pese a su indudable interés, la construcción hoy no es más que un montón de ruinas.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

1. Vista actual de la parte posterior donde se situaba el acceso al *parreiro* que ocupaba el bajo cubierta.

2. Cuadro de vigas ensambladas que conformaban la estructura de los muros de cerramiento, y que caracterizan la particular técnica de construcción presente en esta braña.

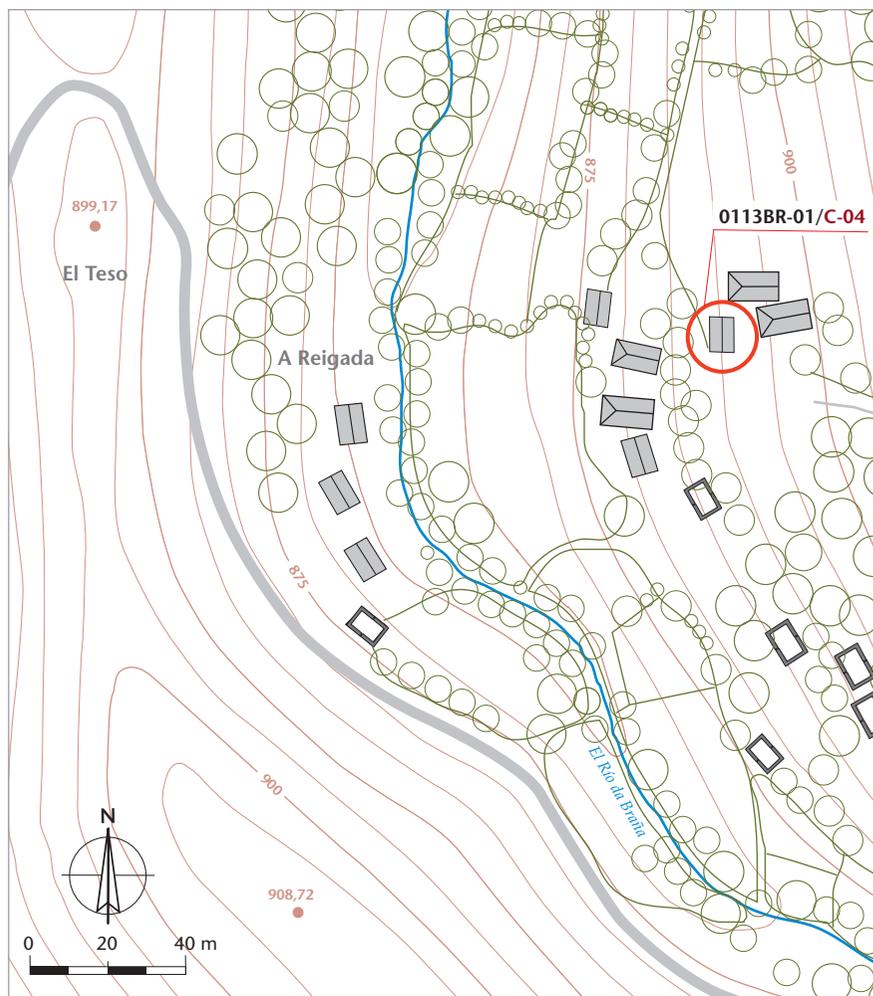
3. Detalle de la solución de los encuentros esquineros.

4. Las puertas se resuelven con enmarcaciones de gruesos maderos escuadrados, con las jambas ensambladas al dintel a caja y espiga.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

A cabana de Casa El Vale [C-04]



Altitud: 890 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.403 m	4.775.707 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	28	Particular	33001A040000280000DB

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	1 puerta	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Tabla de roble	Hastiales y puntal	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Abandonada	Excepcional [7/7]	Ruina total	

Construcción de planta rectangular de 5,14 m de frente por 7,54 m de fondo, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera, y cubierta a dos aguas —actualmente hundida— de tabla. Se asienta lateralmente contra el talud y se desarrolla en una sola planta, con la puerta en posición central en la fachada sur. Interiormente acogía el espacio habitacional con la *lareira* u hogar y el *camarote* o lecho para el descanso, mientras el resto de la planta se dedicaba a corte. Su interés era muy elevado, pues era la única construcción de la zona que conservaba la cubierta de teja de madera. Era de tablas cortas, serradas, de *cierna* o espina de roble y el techo se había renovado en 1937. Hoy, lamentablemente, su estado es de ruina total.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

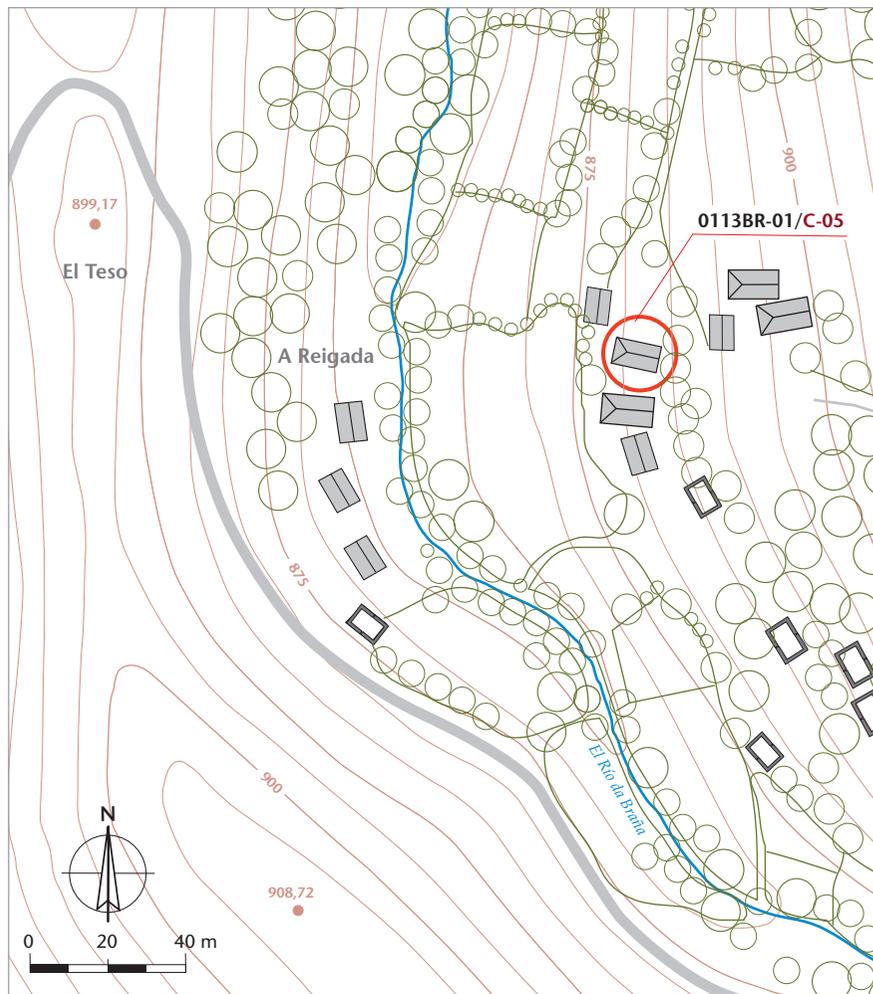
1. Vista de la fachada oeste, construida íntegramente con mampostería de bloques de piedra *ferrial* (cuarcitas) con mortero de barro.

2. La fachada principal, en hastial, con estructura mixta de mampostería y vigas horizontales de roble.

3-4. Dos detalles de la puerta, único hueco de la construcción, situada en el hastial sur. Se diferencia de la mayoría de las de la braña en que aquí el marco, de mucha menor escuadría, se fija en la parte interior del muro. Podemos observar también la pequeña *lacena* empotrada, vinculada al espacio habitacional que ocupaba la esquina adyacente a la entrada en ese lado.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Pepón [C-05]



Altitud: 880 m Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.379 m	4.775.699 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Pública	33001A040001190000DH

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	2 puertas	1	3
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	Louxa	Hastial y puntales	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y cortes	Abandonada	Excepcional [7/7]	Ruina total	

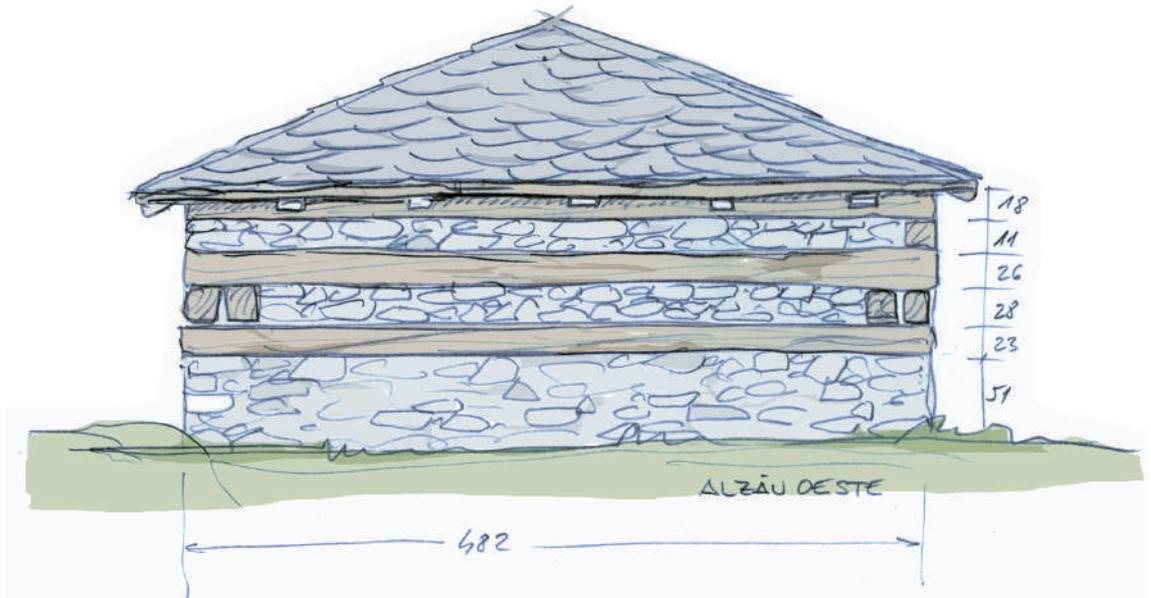
Construcción de planta rectangular de 10,09 m por 4,82 m, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera, y cubierta a tres aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla en una sola planta, situando la fachada principal en el lado sur. Aquí se disponen las dos puertas de acceso —únicos huecos de la construcción—, a los dos espacios básicos en que se distribuye el interior: una *corte* y, separado por un muro de estructura mixta, el espacio habitacional. Éste contaba con el equipamiento habitual, hoy desmantelado, con la *lareira* u hogar y el *camarote* para el descanso cerrado parcialmente de tabla. El resto de la planta se dedicaba a una segunda *corte*. Ya en muy deficiente estado de conservación cuando pudimos estudiarla en 2007, actualmente su ruina es total.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



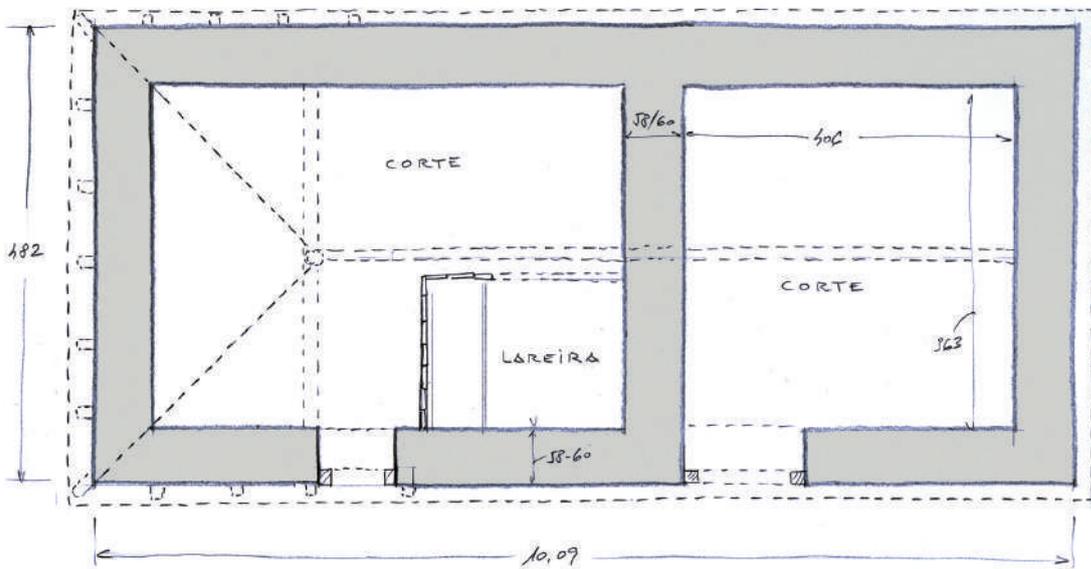
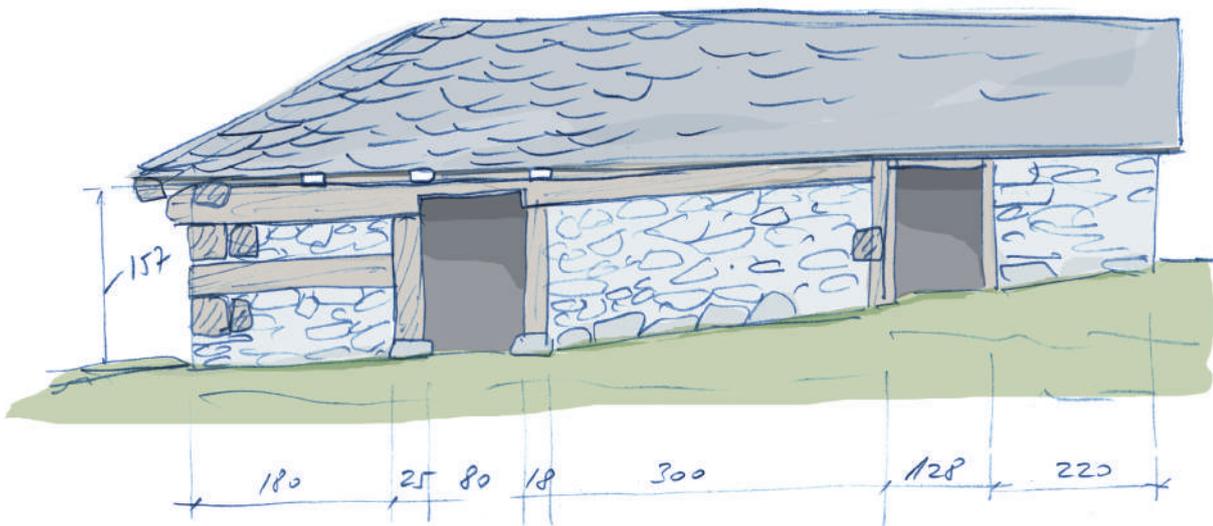
1-2. Vistas de la fachada oeste donde se aprecian bien las características del cerramiento de estructura mixta. Los tramos de mampostería de piedra *ferrial* (cuarcitas), con bloques muy irregulares colocados en seco, alternan con recias vigas de roble de entre 20 y 28 cm de lado. Vemos en la esquina las cabezas de las vigas, pareadas, dispuestas de dos en dos, que definen la anchura de los muros (58-60 cm en este caso). La resolución de los encuentros con las vigas ensambladas mediante leves entalladuras o simplemente apoyadas, es sin duda la causa, como ya comentamos, de la ruina de muchas de estas construcciones.

3. Detalle de la fachada principal, orientada al sur, con la puerta de acceso al espacio de habitación en primer término. A la derecha, la puerta de acceso a la *corte* (cuadra).



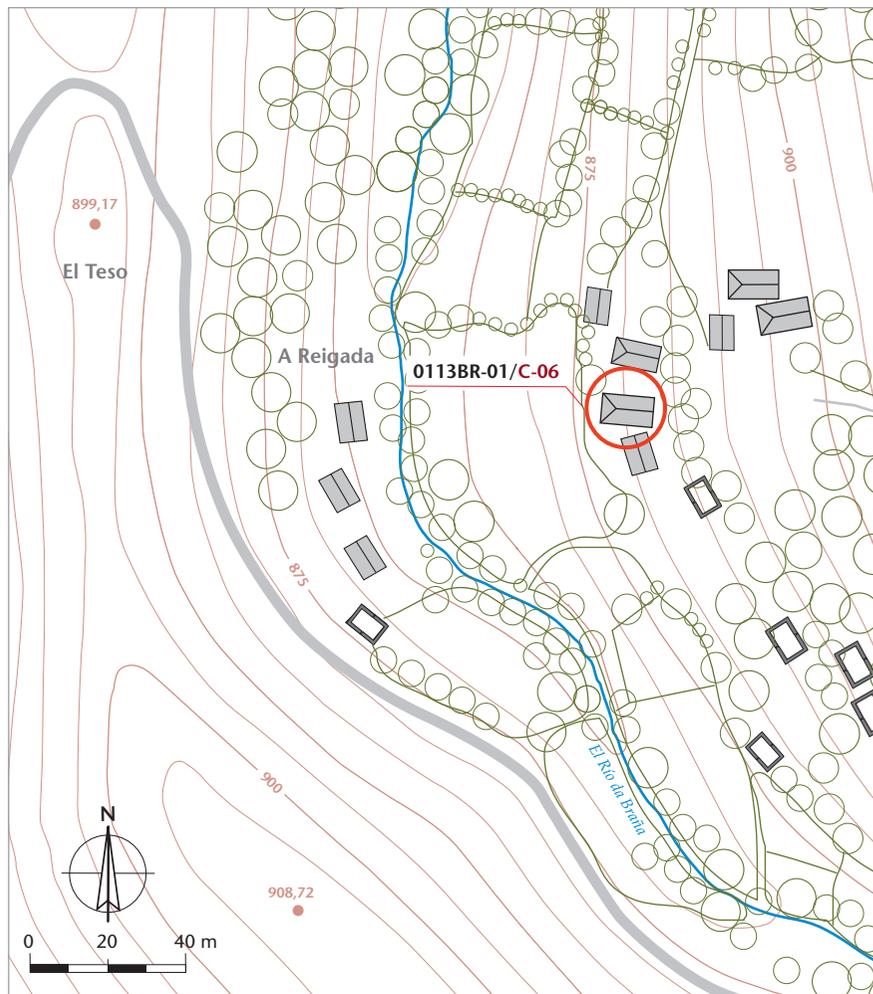
CABANA DE CASA PEȚIŢIŢI CABANA C-05

ALZĂU SUR





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Alonso [C-06]



Altitud: 880 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.381 m	4.775.684 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Particular	33001A040001190000DH

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	3 puertas	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	Louxas	Hastial y puntales	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	En desuso	Elevado [6/7]	Muy deficiente	

Construcción de planta rectangular de 10,66 m por 5,41 m, con cerramientos de mampostería de piedra y cubierta a tres aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla a *un andar* (en una sola planta), con puertas de acceso en las fachadas: oeste, una puerta ancha apta para el acceso de carros que comunicaba con la *corte*; otra en el lado norte y una puerta más, a modo de *boqueirón*, en el hastial posterior que accedía directamente al espacio habitacional. Éste contaba con el equipamiento habitual, hoy parcialmente desmantelado, con la *lareira* u hogar y el *camarote* para el descanso cerrado parcialmente de tabla. El resto de la planta se dedicaba a *corte* o cuadra. Es una de las pocas construcciones de la braña que no presenta cerramientos de estructura mixta. Actualmente se desprendieron parte de las *louxas* de la cubierta y su estado es muy deficiente.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

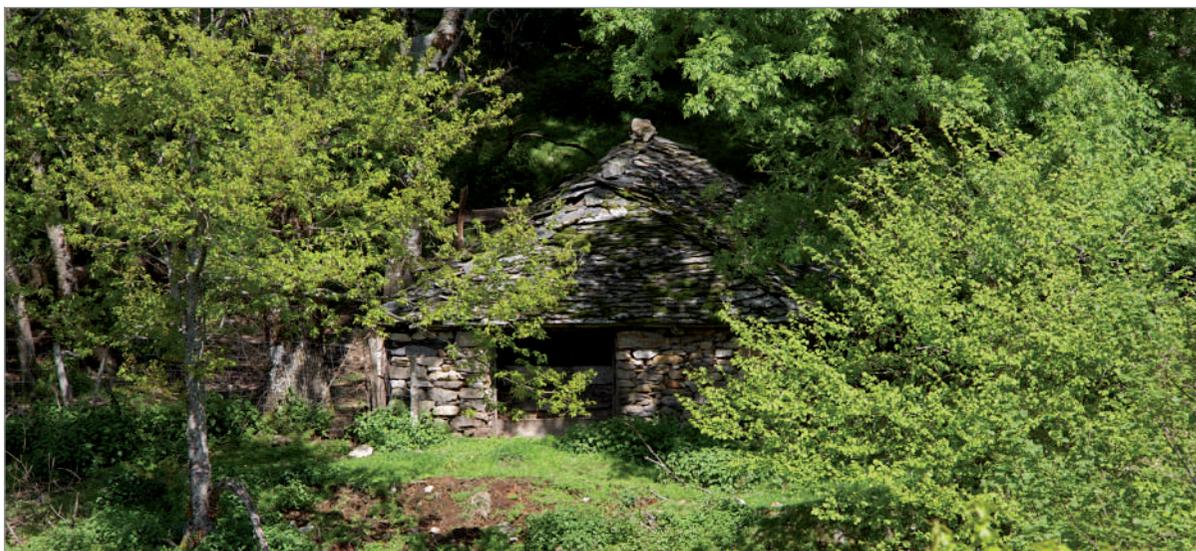
1-2. Vemos en estas imágenes la cubierta a tres aguas y la fachada oeste, con la amplia entrada a la *corte*, dimensionada para el acceso de los *carros del país*.

3. Vista posterior, con la cubierta de *louxas* rematada con *cruceiros* o losas de pizarra ensambladas en hilera, que descansan alternativamente sobre uno y otro faldón.

4. Detalle de la puerta en el hastial posterior. Pese a su aspecto inequívoco de *boqueirón*, no da acceso a un *parreiro* pues nunca hubo un bajo cubierta, comunicando directamente con el espacio habitacional.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1-2. Podemos considerar la cara norte, en la imagen, como la fachada principal. Dispone de una puerta situada frente al espacio de habitación, situándose la amplia *corte* a la derecha de la entrada. Como ya señalamos, aquí los muros no cuentan con vigas horizontales que conformen su estructura, pero sí introducen como refuerzo postes verticales de madera, en los puntos donde cargan los tirantes que soportan los *ispigos* o puntales de la cubierta.

3. El abandono de la braña y de sus prados de siega, especialmente en las últimas dos décadas, favoreció el desarrollo arbustivo y forestal que terminará por «engullirla» por completo.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

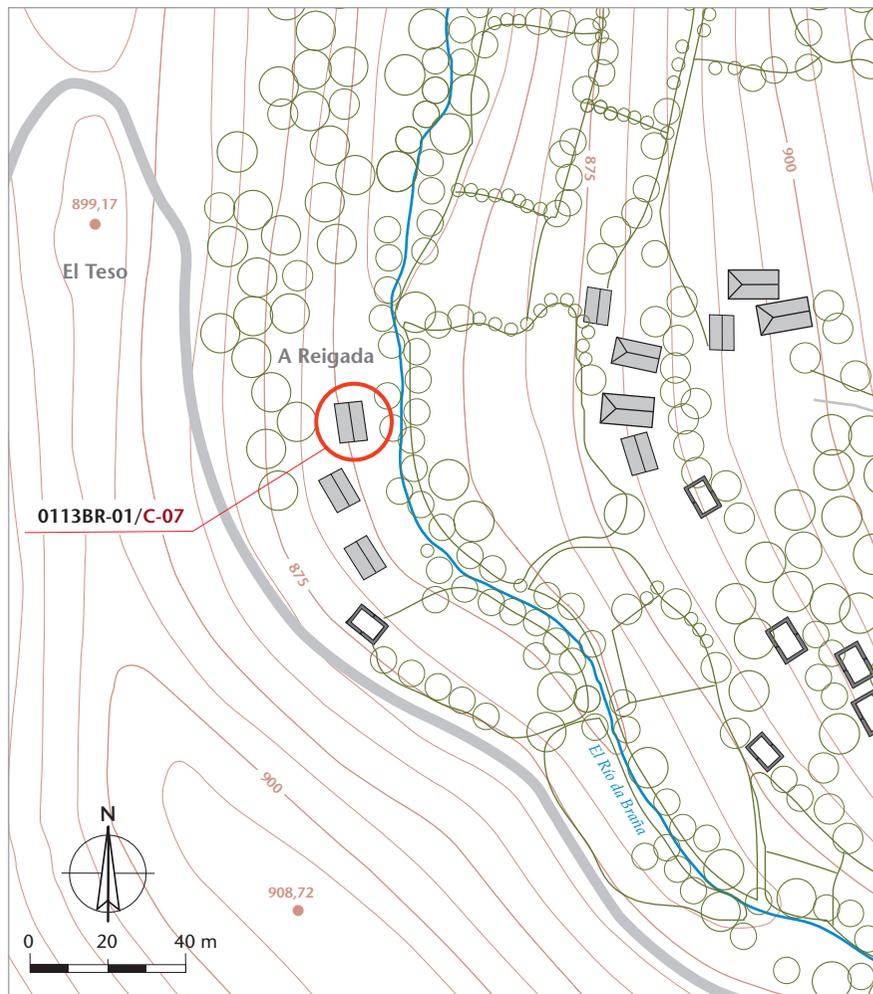
Aspectos del interior de la construcción:

1. La puerta situada en el hastial posterior que daba acceso directo al espacio de la *lareira* u hogar, cuyo equipamiento ya había sido desalojado.

2-3-4. Vista general de la *corte*. Vemos parcialmente la estructura de cubierta conformada por recias vigas de madera (2): el *crumal* o viga cumbreira, las *carreiras* o vigas intermedias del faldón y los *durmientes* o vigas de sobre muro. Éstas apoyan en una serie de cerchas compuestas por un tirante y un *ispigu* o puntal (3). Ante la limitada consistencia de los muros, de piedra *ferrial* (cuarcitas) colocada en seco o con mortero de barro, el apoyo de los tirantes en estos se refuerza con vigas verticales de madera (2,4).



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa l'Abá [C-07]



Altitud: 865 m Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.313 m	4.775.685 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	10.119	Particular	33001A040101190000DT

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	1 puerta	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxa	Hastiales y puntal	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	En desuso	Excepcional [7/7]	Bueno	

Construcción en el barrio de A Reigada de planta rectangular, de 6,05 m de frente por 7,50 m de fondo, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera, y cubierta a dos aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla en una sola planta, con la puerta —único hueco de que dispone la *cabana*—, en posición central en la fachada sur. Interiormente acogía el espacio habitacional del *brañeiro*, con la *lareira* u hogar de fuego a ras de suelo, con *garmayeira* para la suspensión del pote sobre el fuego y el *camarote* o lecho para el descanso. El resto de la planta estaba ocupado por la *corte*, con pesebre en uno de los lados destinado a estabular las vacas con cría. Por tradición oral se puede deducir que la cabana sería construida hacia 1875, y se mantiene en buen estado de conservación.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

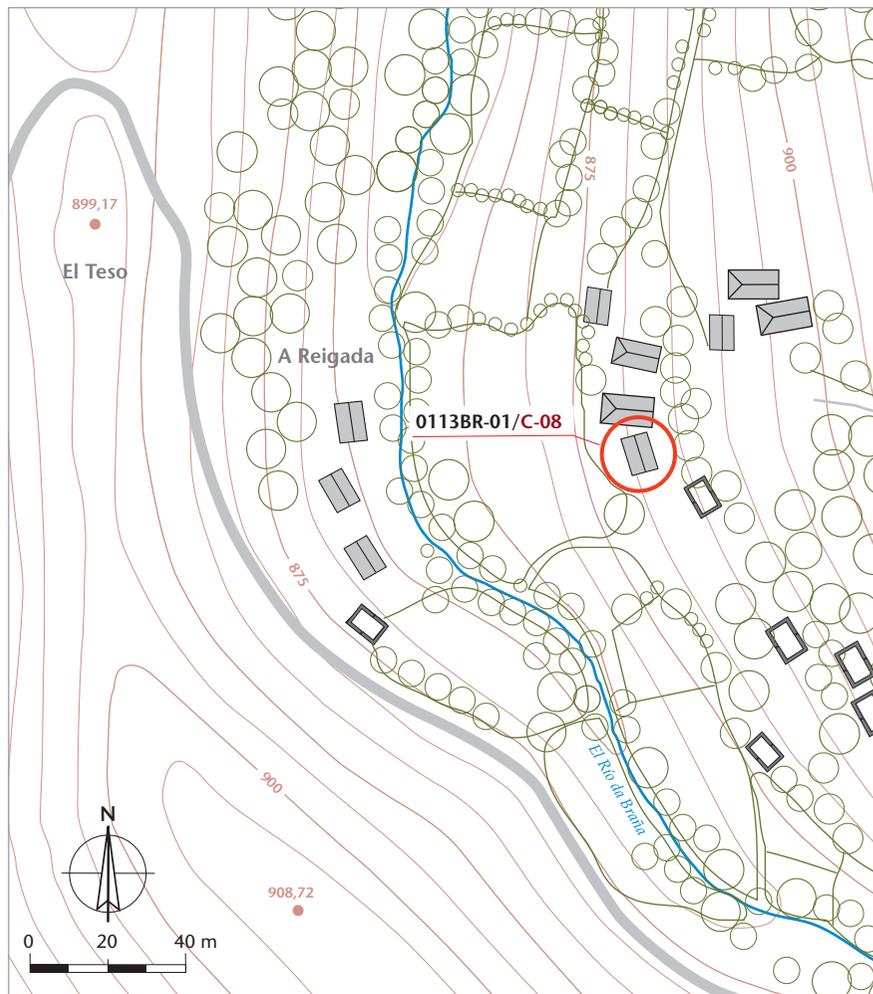
1. Vista general de la *Cabana de Casa l'Abá* —cuyo nombre deriva del apellido de un antepasado: Abad, apellido de cierta difusión en la zona— con la puerta, único hueco de la construcción, orientada al sur.

2-3. Vistas lateral y posterior, donde se acusa el cuadro de vigas que afianzan la solidez del muro de mampostería. Destacar también cómo se protegen de los elementos las cabezas de las vigas que estructuran la cubierta: el *crumal* o viga de cumbre, las *carreiras* intermedias, y los *durmientes* o vigas de sobremuro mediante *louxas* y piezas metálicas.

4. Detalle de la esquina, donde se muestra el encuentro de las vigas ensambladas a media madera.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Pere [C-08]



Altitud: 880 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.385 m	4.775.676 m
Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Pública	33001A040001190000DH

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	1 puerta	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxa	Hastiales y puntal	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Abandonada	Elevado [6/7]	Ruina parcial	

Construcción de planta rectangular de 5,52 m de frente por 7,63 m de fondo, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera, y cubierta a dos aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla en una sola planta, con la puerta —único hueco de que dispone la *cabana*—, en posición central en la fachada sureste. Interiormente acogía el espacio habitacional del *brañeiro*, con la *lareira* u hogar de fuego a ras de suelo y el *camarote* o lecho para el descanso. El resto de la planta estaba ocupado por la *corte*, con pesebre en uno de los lados destinado a estabular las vacas con cría. En la actualidad la construcción está parcialmente en ruina.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



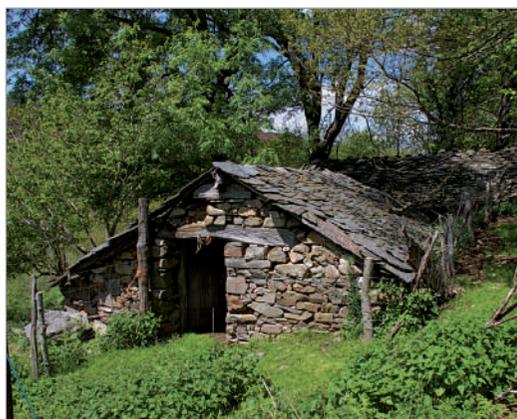
1



2



3



4

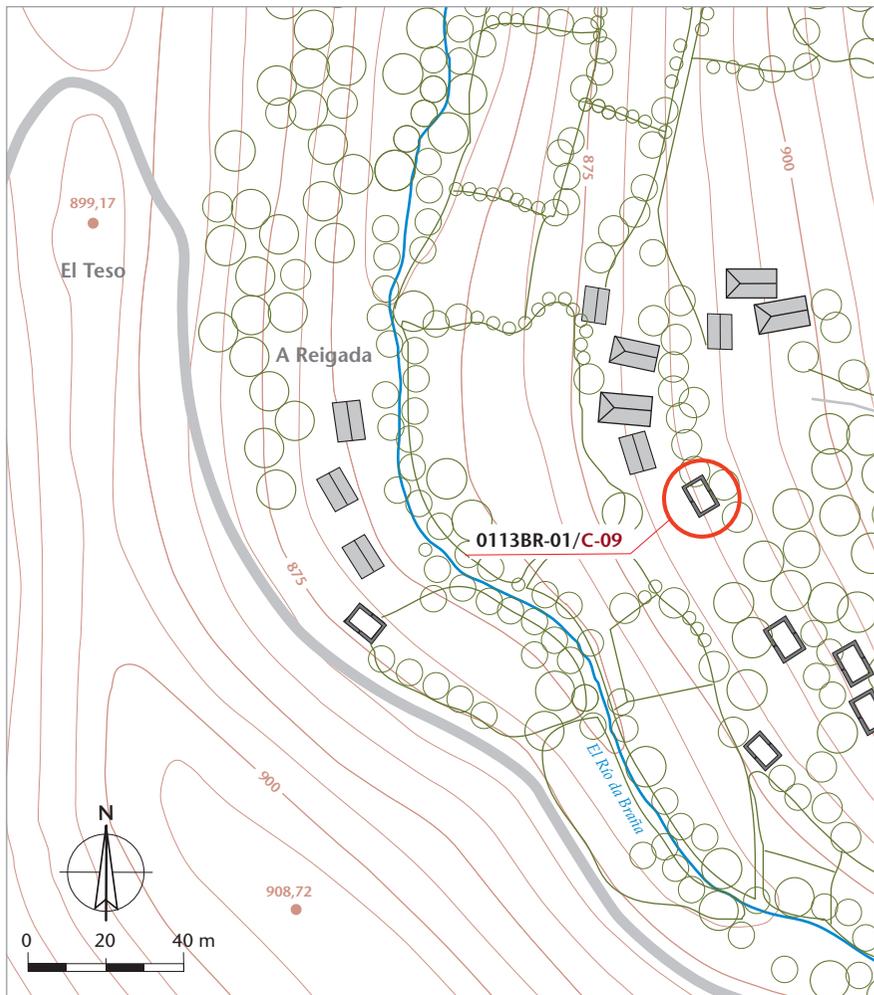
1. Vista del interior, ya desmantelado, con el tirante central donde apoya el *ispigo* o puntal que estructura la cubierta. Al fondo, restos de la *lareira* y el *camarote* que ocupaban el espacio contiguo a la entrada.

2-4. La fachada principal, orientada al sureste. La puerta aparece desplazada hacia un lado para dejar espacio al espacio habitacional, que se sitúa a la derecha de la entrada.

3. Vista desde el lado este, con la cubierta parcialmente en ruina.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Cachón [C-09]



Altitud: 880 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	679.403 m	4.775.667 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Pública	33001A040001190000DH

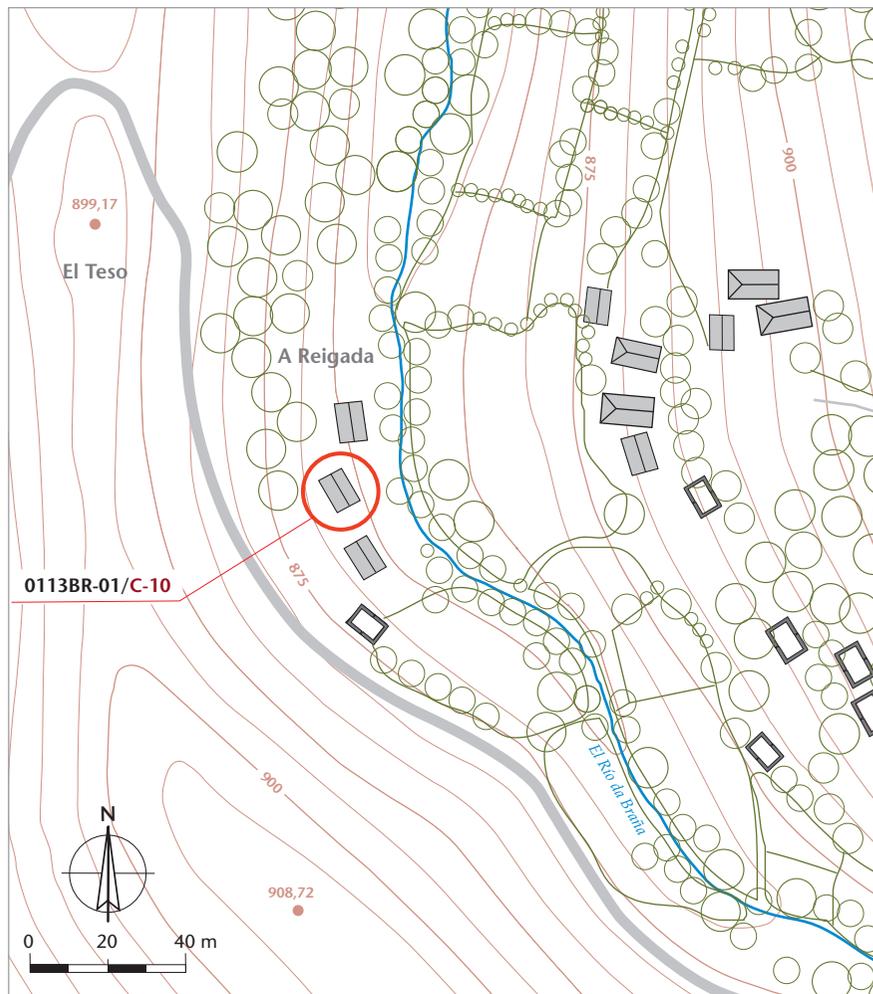
Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
_____	Mampostería de piedra	_____	_____	_____
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
_____	_____	_____	_____	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Abandonado	Testimonial [2/7]	Restos	

Restos de una construcción de planta rectangular, con cerramientos de mampostería de piedra *ferrial*, sin que podamos precisar si incorporaba además vigas de madera a los muros, ya que no quedan restos y solo se conserva el tramo inferior en todo su perímetro. Pertenecía a Casa Cachón, de Fonteta, y su ruina es antigua, pues ya presentaba ese estado en 1970.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

A cabana de Casa Juanmuniz [C-10]



Altitud: 866 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.311 m	4.775.669 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	10.119	Particular	33001A040101190000DT

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	1 puerta	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxa	Hastiales y pie derecho	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Sin uso	Excepcional [7/7]	Ruina parcial	

Construcción en el barrio de A Reigada de planta rectangular, de 5,34 m de frente por 6,96 m de fondo, con cerramiento mixto de muro de mampostería de piedra y vigas horizontales de madera, y cubierta a dos aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla en una sola planta, con la puerta —único hueco de que dispone la *cabana*—, en posición central en la fachada sureste. Interiormente acogía el espacio habitacional del *brañeiro*, con la *lareira* u hogar de fuego a ras de suelo, con *garmayeira* para la suspensión del pote sobre el fuego y el *camarote* o lecho para el descanso, equipamiento que aún se conserva parcialmente. El resto de la planta estaba ocupado por la *corte*, con pesebre en uno de los lados destinado a estabular las vacas con cría. Hace poco una parte del flanco suroeste de la *cabana*, pegado al *turrio* (talud), se derrumbó, por lo que la construcción está parcialmente en ruina.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

1. Vista general de la *cabana* de Casa Juanmuniz (o Juanmoniz), de Vilalaín, cuya denominación alude al apellido —Muñiz— del antepasado que dio título a la casa, pero siempre unido al nombre, Juan en este caso, para diferenciarlo de otra que portaba el mismo apellido. En la imagen la fachada principal, en hastial, orientada al sureste.

2-3. El resto de las fachadas son herméticas, pues la puerta es el único hueco de la construcción. Destacar también la cubierta de *louxas*, a dos aguas, con faldones asimétricos —el faldón orientado al suroeste es notablemente más corto que el opuesto—, y la cumbrera rematada con *cruceiros*.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

1. Detalles exterior e interior de la puerta. Constructivamente responde al tipo generalizado, con jambas de madera a haces con el muro, ensambladas a caja y espiga con el *cargadeiro* o dintel, siendo éste de buena sección y amplio desarrollo para que sirva de elemento de descarga.

2. Vista desde el lado este donde podemos apreciar la estructura mixta del muro, con los encuentros de las vigas resueltos mediante ensambles a media madera.

3. La construcción se asienta lateralmente contra la ladera y justo en ese punto —debido sin duda a un mal asiento—, hubo de ser apeado con tornapuntas para evitar el volcado del muro. Éste finalmente se produjo y la construcción está en la actualidad parcialmente en ruina.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



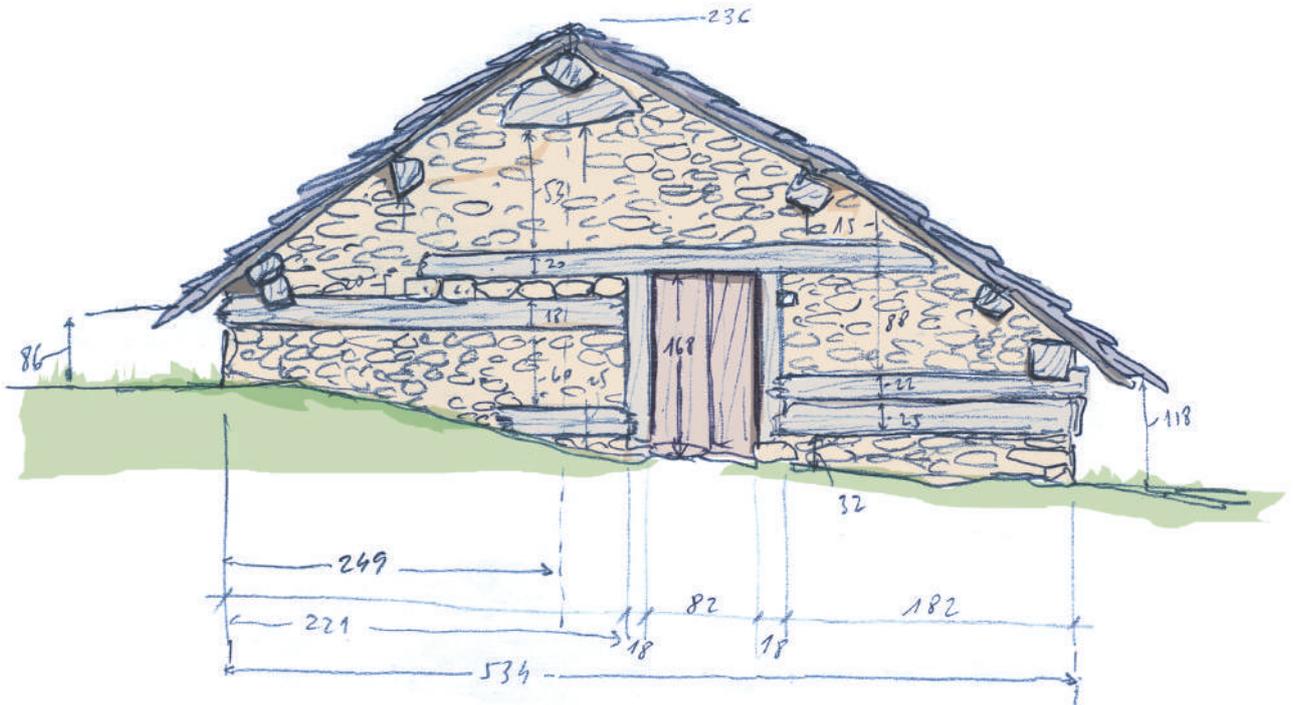
1-3-4. El interior se distribuye en dos espacios básicos: la estancia de habitación del *brañeiro* y la *corte* o cuadra. El primero es de proporciones reducidas, se sitúa en la esquina contigua a la entrada y agrupa la *lareira* u hogar, un cuadro de recias vigas ensambladas a ras de suelo donde se situaba el fuego (3) y sobre el que se suspendía la *gamayeira* o cadena para el *pote*, y el *camarote* o lecho para el descanso. Vinculado al hogar, el *camarote* consiste en una especie de cajón elevado (1,4) que era relleno con *paya* de centeno o trigo, o bien con un *xargón de folia* (colchón de hojas de maíz), para servir de lecho. Este espacio se acota del resto de la estancia con un *tablao* o tabique de tablas verticales (2,4).

2. Vista parcial del interior. A la derecha, el *tablao* que separa el *camarote* del resto de la planta, que estaba ocupado por la *corte*. Ésta se dedicaba a estabular las vacas entre junio y septiembre, y al ganado menudo durante el otoño. Solía contar al menos con un pesebre para las vacas con cría.

2

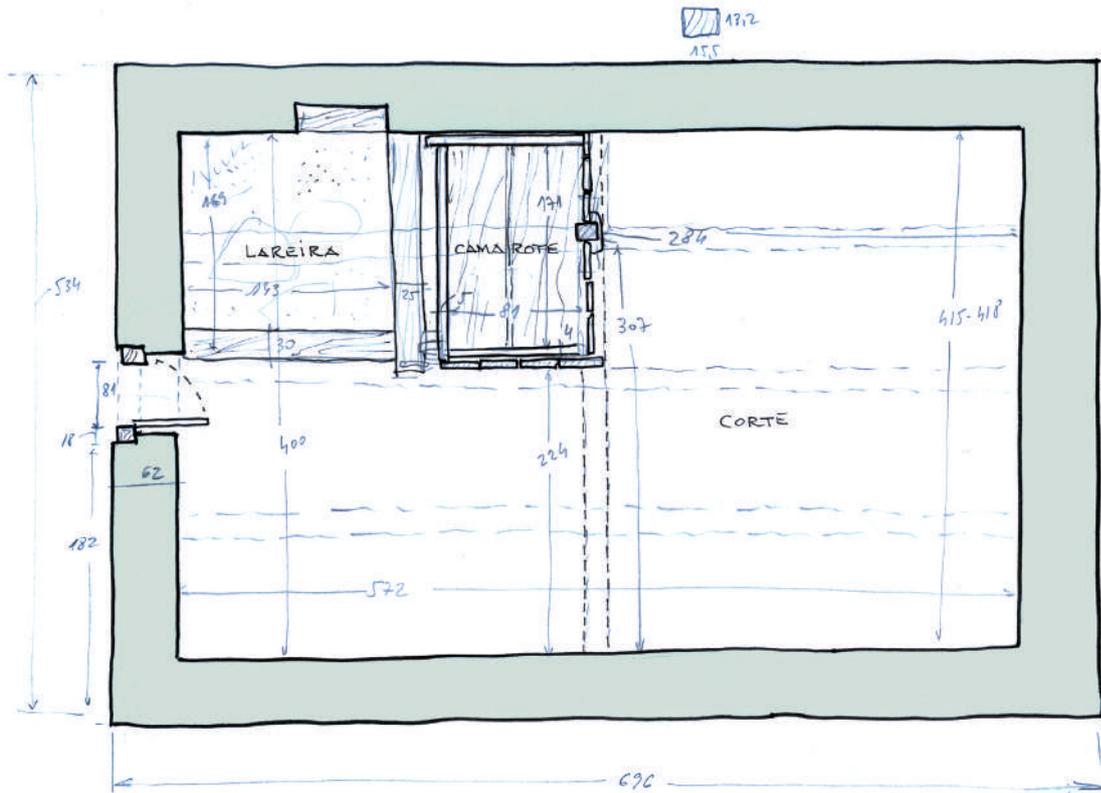
3

4



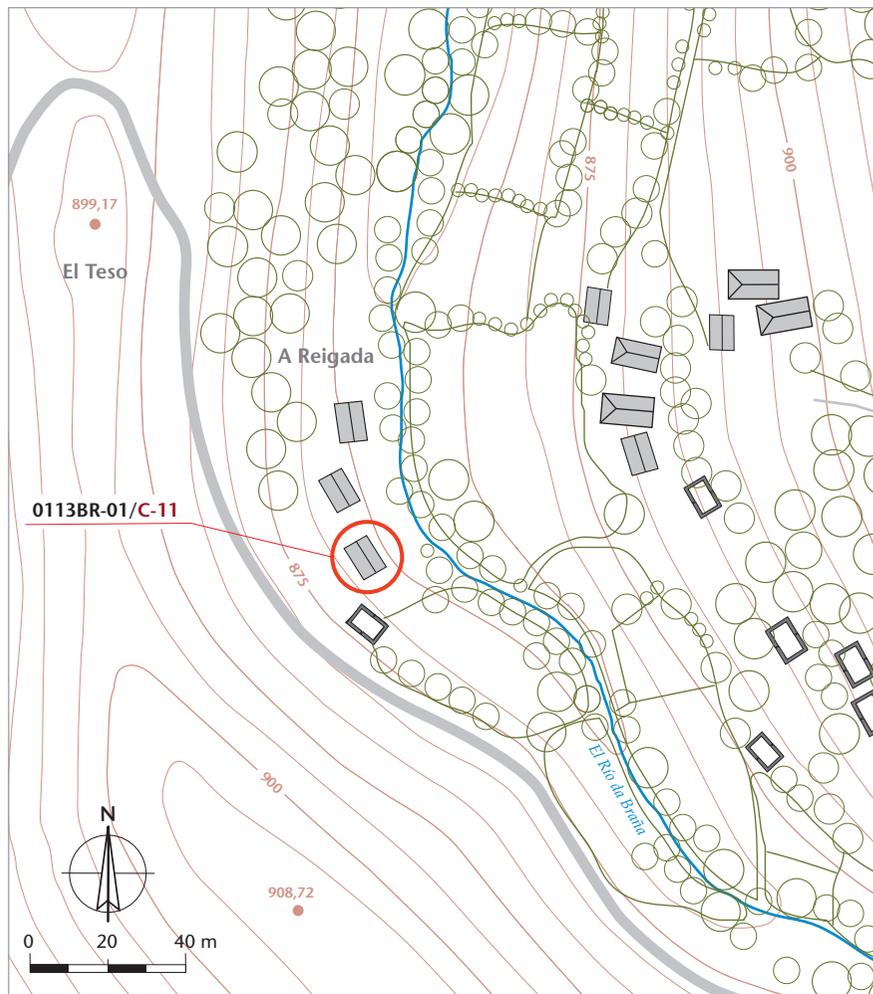
CABANA C-10

CABANA DE CASA JUAN MUNIZ





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: A cabana de Casa Valín [C-11]



Altitud: 866 m Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.319 m	4.775.657 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	10.119	Particular	33001A040101190000DT

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxas	Hastiales y puntal	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	En desuso	Elevado [6/7]	Deficiente	

Construcción en el barrio de A Reigada de planta rectangular, de 5,30 m de frente por 6,80 m de fondo, con cerramientos de mampostería de piedra y cubierta a dos aguas de *louxa* (losas de pizarra). Se desarrolla en una sola planta, con la puerta —único hueco de que dispone la *cabana*—, en posición central en la fachada sureste. Interiormente acogía el espacio habitacional del *brañeiro*, con la *lareira* u hogar de fuego a ras de suelo, con *garmayeira* para la suspensión del pote sobre el fuego y el *camarote* o lecho para el descanso, equipamiento que aún conservaba parcialmente. El resto de la planta está ocupado por la *corte* o cuadra. La mampostería, que aquí no se afianza con vigas horizontales, emplea bloques irregulares —entre los que abundan los cantos rodados— de piedra *ferrial* (cuarcitas) colocada en seco, lo que le confiere cierta fragilidad. Su estado de conservación es deficiente.

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

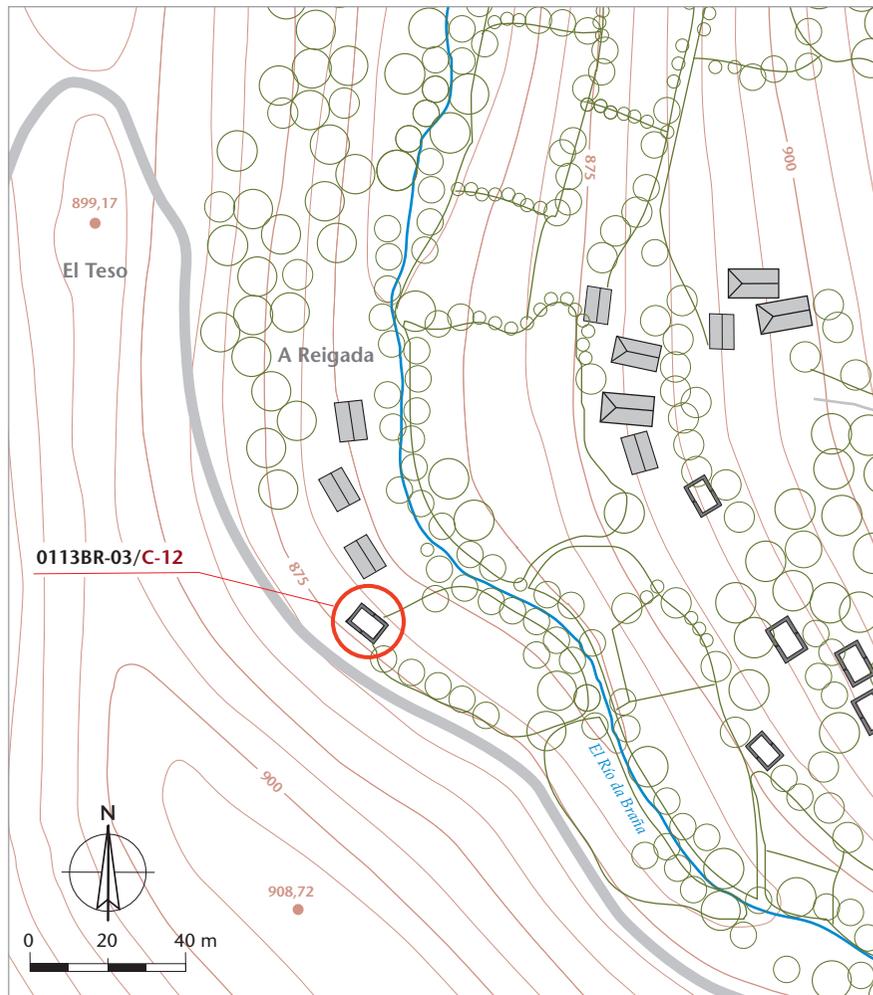
1-3. Vistas de la *cabana de Casa Valín* —cuya denominación deriva de su apellido, Valle—, de Vilalaín, con la puerta, único hueco de la construcción, situada en hastial y orientada al sureste. A diferencia de otras soluciones, aquí el marco se sitúa en la parte interior del muro, con doble dintel de vigas de madera.

2-4. Vistas lateral y posterior. La cubierta de *louxas*, cuyo alero hubo de ser reforzado con pies derechos, se remata en la cumbre con *cruceiros*. Destacar también, como ya comentamos, la ausencia de vigas horizontales de madera para reforzar la mampostería y la escasa solidez de ésta, compuesta de bloques irregulares de cuarcita colocados en seco. Puede apreciarse también la falta de trabazón en los encuentros esquineros, lo que sin duda compromete su conservación.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

A cabana de Casa da Fonte [C-12]



Altitud: 866 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.338 m	4.775.648 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Pública	33001A040101190000DT

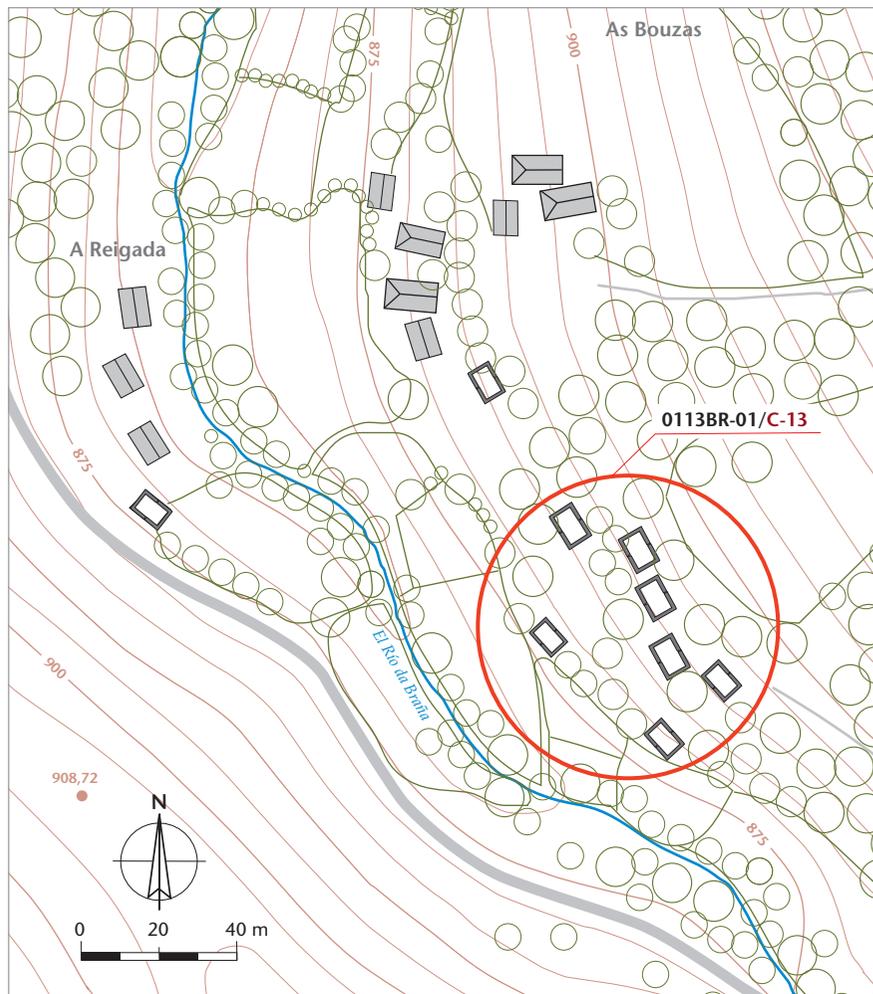
Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Estructura mixta	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxa	—	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y corte	Abandonada	Testimonial [2/7]	Ruina total☐	

En A Reigada, al sur de la *cabana* de Casa Valín, se conservan los restos de la *cabana de Casa da Fonte*, también conocida como la *cabana* de Martín. Tiene planta rectangular de 5,26 m de frente por 6,62 m de fondo, y tenía una única puerta abierta al noroeste. Los cerramientos eran mixtos, con mampostería de piedra *ferral* y vigas horizontales de roble como aún puede verse *in situ*. Se cubría con *louxa* a dos aguas y aún se conservaba en pie en 1970.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Conjunto de cabañas en ruina [C-13]



Altitud: De 875 a 900 m Aproximación cronológica: Anteriores a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	679.438 m	4.775.643 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
40	119	Pública	33001A040001190000DH

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	_____	_____	_____
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Louxa	_____	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor de los elementos	Estado de conservación	
Cabañas y cortes	Abandonadas	Testimonial [2/7]	Ruina parcial	

Conjunto de construcciones situadas en la *estaxa* sureste de El Candal. Al contrario de lo que ocurre en el resto de la braña, donde prácticamente la totalidad de las cabañas pertenecen a casas de Vilalaín, aquí, la mayoría estaban vinculadas a casas de Fonteta. Existieron ocho *cabañas* de las que siete aún se conservaban en 1970. Eran todas de planta rectangular y cubierta de *louxa* (losas de pizarra) a dos aguas y, como las que aún se conservan en la actualidad, cumplían la doble función de habitáculo para el *brañeiro* y *corte* (cuadra) para los animales. Hoy están totalmente arruinadas y tan solo se identifican —no sin ciertas dudas—, sus restos: 1. *Casa Valledor*; 2. *Casa Cuervo*; 3. *Casa Pieiga*; 4. *Casa Moniz*; 5. *Casa Sidro* ¿*Casa Flórez*, *Casa El Blanco*...?



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



Aspecto de las ruinas de algunas de las construcciones del barrio sureste de El Candal. Corresponden a las siete cabanas que aún permanecían en pie en 1970, y sus restos presentan un alto grado de arrasamiento. Eran todas de planta rectangular (1,2,4) y ni siquiera es posible precisar la composición de los muros, que sólo en un caso eran de estructura mixta, con mampostería de piedra *ferrial* y vigas horizontales de roble (3).



BIBLIOGRAFÍA:

ÁLVAREZ ALÍAS, Luis Antonio (1991): «Allande», *Asturias concejo a concejo. Tineo y Allande*, pp. 153-288. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo/Uviéu.

ÁLVAREZ SEVILLA, Antón (2001): *Les races autóctones del Principáu d'Asturies*. Fundación Belenos, Oviedo/Uviéu.

CONCEPCIÓN SUÁREZ, Julio; GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo; MAYOR LÓPEZ, Matías (2008): *Las brañas asturianas: un estudio etnográfico, etnobotánico y toponímico*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.

CORBERA MILLÁN, Manuel (2013): «Organización de los espacios de pastos en la montaña atlántica. Los nombres, las formas y las funciones», *Ería*, pp. 275-292, Oviedo/Uviéu.

FERNÁNDEZ BERNALDO DE QUIRÓS, Carmen y GARCÍA FERNÁNDEZ, Efrén (1987): *Lagos y lagunas de Asturias*, Ayalga Ed. Salinas (Asturias).

FERRER REGALES, Manuel (1963): *La ganadería bovina en la región asturcántabra*, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo/Uviéu.

FERNÁNDEZ Riestra, Francisco; MARCOS FERNÁNDEZ, Jesús (2011): *Aproximación a la arquitectura tradicional de los concejos de Cangas del Narcea, Ibias y Degaña*, Grupo de Desarrollo Rural Alto Narcea Muniellos.

GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis (2002-2004): *Diccionario General de la Lengua Asturiana*. Ed. Prensa Asturiana, Oviedo/Uviéu.

GARCÍA LINARES, Antonio (1970): voz «Allande», *Gran Enciclopedia Asturiana*, tomo 1, pp. 175-185, Xixón.

GARCÍA LINARES, Antonio (1980): «El concejo de Allande según el Catastro del Marqués de la Ensenada», *BIDEA*, nº 101, pp. 549-574, Oviedo/Uviéu.

GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2005): «La trashumancia en Asturias», *Los Asturianos*. Ed. Prensa Asturiana, pp. 181-196, Oviedo/Uviéu.

GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2008): *Antropología de Asturias. I. La cultura tradicional patrimonio de futuro*. KRK, Oviedo/Uviéu.

GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2010): *La cultura asturiana. Introducción a l'antropoloxía d'Asturies*. Ed. CH, Xixón.

GRAÑA GARCÍA, Armando y LÓPEZ ÁLVAREZ, Juaco (1983): *Los hórreos y paneras del concejo de Allande*, Biblioteca Popular Asturiana, Oviedo/Uviéu.

GRAÑA GARCÍA, Armando y LÓPEZ ÁLVAREZ, Juaco (1992): «El concejo de Allande», *Geografía de Asturias*, tomo II, pp. 169-184. Ed. Prensa Ibérica S.A., Valencia

LOMBARDÍA, Carmen y LÓPEZ, Juaco (2003): *José Ramón Lueje. La montaña fotografiada 1936-1975*, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.

LÓPEZ IGLESIAS, Florentino (1999): *El grupo doméstico en la Asturias del siglo XVIII*, Real Instituto de Estudios Asturianos, Xixón.

MUÑIZ GÓMEZ, Celso (1978): *El habla del Valledor. Estudio descriptivo del gallego-asturiano de Allande (Asturias, España)*, Academische Pers. Amsterdam.

ORTEGA VALCÁRCEL, José (1989): «La economía de montaña, una economía de equilibrio», *Ería*, pp. 115-128, Oviedo/Uviéu.

PAREDES, Ástur (2006): «Arquitectura de la casa tradicional asturiana», en PAREDES, Á. y GARCÍA MARTÍNEZ, A. *La casa tradicional asturiana*, pp. 55-278, Ed. Cajastur, Oviedo/Uviéu.

SEVILLA ÁLVAREZ, Juan (2008): *La industria láctea en Asturias*, Serie Etnográfica, 9, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.

VALLADARES ÁLVAREZ, Juan Antonio (2005): *El brañeo en Asturias*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.

VV.AA. (2001): *Paisajes y paisanajes de Asturias. Organización del espacio y vida cotidiana tradicional*. Editor: RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, Fermín. Ed. Trea, Oviedo/Uviéu.

VV.AA. (2003): *Enciclopedia del paisaje de Asturias*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.

VV.AA. (2005): *Los asturianos. Raíces culturales y sociales de una identidad*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.

VV.AA. (2009): *Compilación del Derecho Consuetudinario Asturiano*. Prólogo: ARIAS DÍAZ, Ignacio. Ed. Losada S.A., Buenos Aires.





*Cortín nel camín d'El Candal*

*Terminó d'iguase esti trabayu nel mes d'agostu de 2022*



**Agradecimientos:**

- *El mio fondu agradecimientu a Mónica Villar, de Casa Valín (Vilalaín), pola so collaboración y pola semeya de la so cabana (pax. 16, abaxo dcha). A Jesús Méndez y Dorinda Pérez, de Casa L'Abá (Vilalaín); Manuel Villanueva y Blanca Lago, de Casa Segunde (Vilalaín); y a Félix Gómez y Balbina Blanco, de Casa El Blanco (Fonteta), gracias a toos ellos poles sos valoratibles informaciones. A Isabel Ochoa y Maruja Villanueva, de La Puela d'Allande, pola so collaboración. Y a los amigos y compañeros que m'echaron un gabitu pa poder facer trabayu de campu nesta braña: Fernando Montes, Xuan Prado, Marta Montero y José González. Y gracias mui especiales a Carme Álvarez-Miranda.*